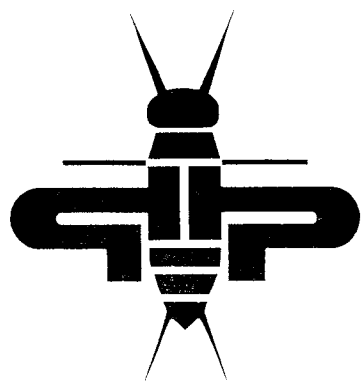




Rolly

EDIZIONE 2006

USE AND MAINTENANCE

USO E MANUTENZIONE

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

EMPLOI ET ENTRETIEN

USO Y MANTENIMIENTO

Grillo®
S.p.A.



NORME ANTINFORTUNISTICHE

Sulla macchina ed all'interno di questo manuale sono presenti scritte ed indicazioni accompagnate da questo segnale, stanno ad indicare la presenza di un potenziale pericolo per cui è opportuno utilizzare una particolare prudenza per la propria sicurezza e di quanti si possono trovare nel raggio di azione della macchina.

This sign alongside messages and instructions in this manual and on the machine indicates a potential danger; care must be taken to ensure your own safety and that of anyone within the machine's range of operation.

Sur la machine et sur les pages de ce Manuel se trouvent des mises en garde et des indications accompagnées de ce signal; elles indiquent la présence d'un danger potentiel qui explique la nécessité d'être particulièrement prudent pour sauvegarder sa propre sécurité et la sécurité de tous ceux qui peuvent se trouver dans le rayon d'action de la machine.

Auf der Maschine und in diesem Handbuch finden Sie Beschriftungen und Hinweise mit dem hier abgebildeten Symbol. Sie weisen auf eine potentielle Gefahr hin, und Sie sollten besonders gefahrenbewußt vorgehen, um unnötige Risiken für sich selber und andere Personen, die sich im Aktionsbereich der Maschine befinden, auszuschalten.

En la máquina y dentro de ella hay leyendas e indicaciones acompañadas por esta señal que indican la presencia de un peligro potencial o que es necesario adoptar una prudencia especial para la propia seguridad y la de los que se pueden encontrar en el radio de acción de la máquina.

Na máquina e neste manual, estão presentes escritas e indicações acompanhadas por este sinal. Estas chamam a atenção do Operador para a presença de um risco potencial. Portanto, recomenda-se a máxima atenção para garantir a própria segurança e a de terceiros, que possam estar no raio de acção da máquina.

Πάνω στο μηχάνημα και στο εσωτερικό του παρόντος εγχειριδίου, υπάρχουν μηνύματα και οδηγίες δίπλα στο σήμα αυτό που επισημαίνουν την ύπαρξη ενός πιθανού κινδύνου. Για το λόγο αυτό είναι ενδεδειγμένο να δώσετε μεγάλη προσοχή για την προσωπική σας ασφάλεια και όσων μπορεί να βρεθούν στην ακτίνα δράσης του μηχανήματος.

ATTENZIONE!!

Questa macchina è costruita secondo le normative CEE ed è certificata col marchio **CE**
NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

IMPORTANT!!

*This machine has been manufactured to EEC standards and carries the **CE** mark.*

GENERAL SECURITY RULES

ATTENTION!!

*Cette machine est construite selon les directives européennes CEE; elle est certifiée par la marque **CE***

RÈGLES DE CARACTERE GÉNÉRAL SUR LA SECURITÉ

ACHTUNG!!

*Diese Maschine entspricht den europäischen Richtlinien, und ist mit dem **CE**- Zeichen ausgetlichnet.*

ALGEMEINE SICHERHEITSREGELN

¡¡ATENCIÓN!!

*Esta máquina se ha fabricado según las normas CEE y se ha certificado con la marca **CE***

NORMAS DE CHARACTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

ATENÇÃO!!

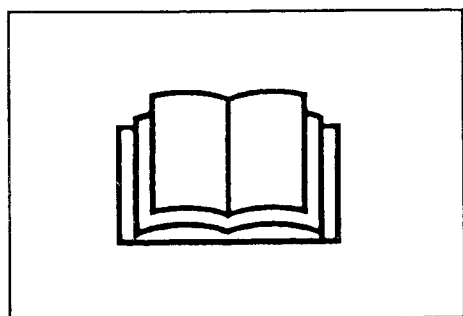
*Esta máquina foi construída em conformidade com as normas CEE e está cerfiticada com a marca **CE***

NORMAS DE CARÁCTER GERAL ACERCA DA SEGURANÇA

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΜΕ ΤΟ ΣΗΜΑ **CE**

ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΕΝΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



Leggere questo manuale prima di avviare e mettere in movimento la macchina.

Read the manual before starting up and moving the machine.

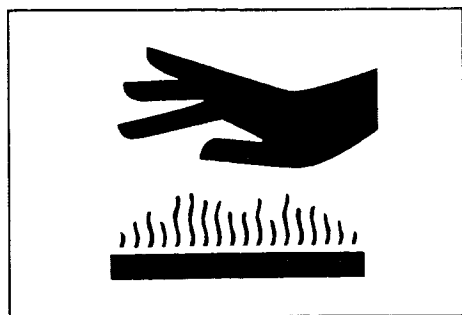
Lire ce livret avec attention avant de démarrer le moteur et de faire partir la machine.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine dieses Handbuch sorgfältig durchlesen.

Leer este manual, antes de encender y poner en movimiento la maquina.

Leia atentamente este manual antes de accionar e pôr a máquina em movimento.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν βάλετε εμπρός και λειτουργήσετε το μηχάνημα.



Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Take special care not to touch hot parts of the engine.

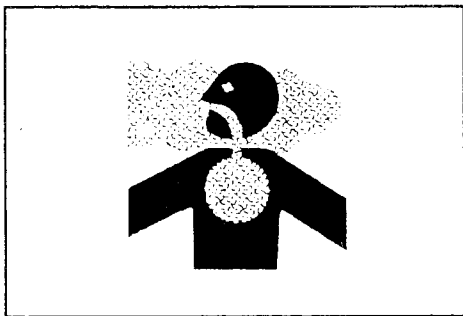
Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung - keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.

Προσέξτε ώστε να μην έρθετε σε επαφή με τα καυτά τμήματα του κινητήρα.



I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

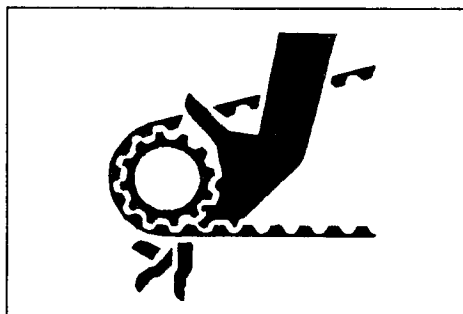
L'exhalation des gaz d'échappement peut causer une intoxication ou provoquer la mort. S'il est vraiment nécessaire d'activer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Travailler de préférence en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit, Ohnmacht oder sogar den Tod zur Folge haben. Muß der Motor in einem geschlossenen Raum laufen gelassen werden, sind die Abgase über eine Auspuffverlängerung abzuleiten. Sofern möglich, immer im Freien oder an einem gut belüfteten Ort arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape para que os fumos sejam expulsos para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.

Τα καυσαέρια μπορούν να προκαλέσουν λιποθυμίες ή και θάνατο. Αν πρέπει οπωσδήποτε να βάλετε σε λειτουργία έναν κινητήρα μέσα σ'έναν κλειστό χώρο, χρησιμοποιείστε μία προέκταση για την εξάτμιση, για την αποβολή των καυσαερίων. Εργάζεστε σε



Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

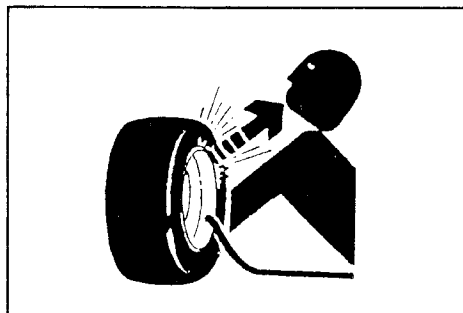
Attention! Ne jamais-toucher les poulies ou les courroies en mouvement; elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas effectuer l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Keine laufenden Riemenscheiben oder Treibriemen berühren - Verletzungsgefahr! Niemals Wartungsarbeiten bei laufendem Motor durchführen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.

Προσοχή! Ποτέ μην ακουμπάτε τροχαλίες ή μιάντες ενώ περιστρέφονται, μπορούν να προξενήσουν σοβαρά τραύματα. Η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα αναμμένο.



La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

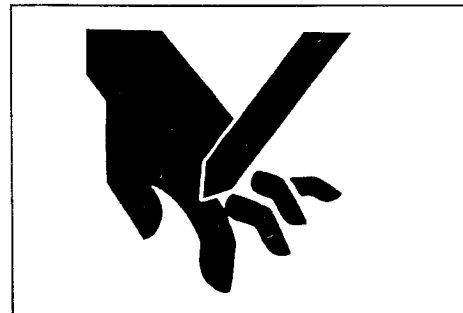
La séparation entre le pneu et la jante, découlant de l'explosion du pneu, peut causer des dommages blessures ou la mort.

Das Platzen eines Reifens hat dessen Abspringen von der Felge zur Folge, und kann schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves heridas e incluso la muerte.

A separação entre o pneu e a jante provocada pela explosão do pneu, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.

Η απόσπαση του ελαστικού από τη ζάντα, λόγω σκασίματος του ελαστικού, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα ή ακόμα και το θάνατο.



Organo tagliente. Tenere lontano piedi e mani. Non pulire l'attrezzo con il motore in moto. Sharp component. Keep hands and feet away. Do not clean the attachment when the engine is turning.

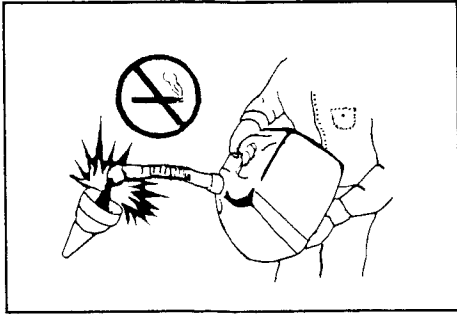
Organe tranchant. Ne pas approcher les mains et les pieds. Ne pas nettoyer l'outil lorsque le moteur est activé.

Scharfes Teil - Hände und Füße fernhalten. Das Gerät niemals bei laufendem Motor reinigen.

¡Peligro! Órgano cortante. Mantener lejos los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha.

Perigo! Órgão afiado. Mantenha as mãos e os pés afastados. Não limpe o equipamento com o motor em movimento.

Κοφτερό όργανο. Κρατάτε μακριά χέρια και πόδια. Μην καθαρίζετε το εργαλείο με τον κινητήρα αναμμένο.



Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when engine is running. Stop engine.

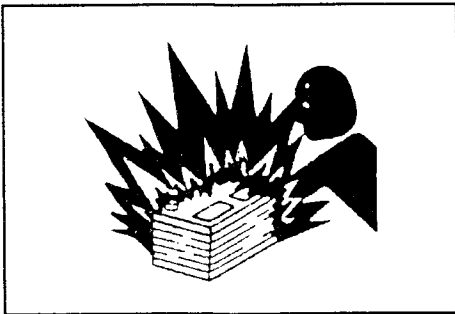
Manier avec soin l'essence; elle est très inflammable; ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou si la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que le moteur est activé.

Mit Treibstoff vorsichtig umgehen, da er leicht entflammbar ist; beim Tanken nicht rauchen; niemals in der Nähe von Flammen oder Funken tanken, oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximando de chamas ou de faíscas.

Να χειρίζεστε τα καύσιμα με προσοχή, είναι άκρως εύφλεκτα; μην κάνετε ανεφοδιασμό ενώ καπνίζετε, ή κοντά σε φλόγες ή σπινθήρες, ή με τον κινητήρα αναμμένο.



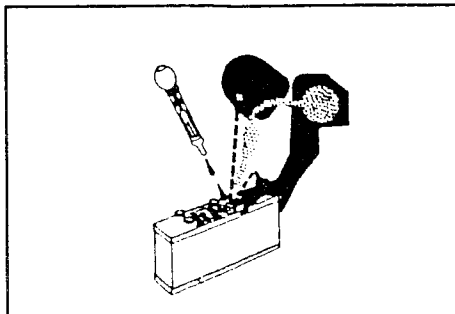
Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme, lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of battery. Battery gas can explode.

Prevenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes e le feu loin du dessus de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Vorbeugung der Batterie-explosion. Nehmen Sie Funken, Zünd-holzen end Flammen weg von der Batterie.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.



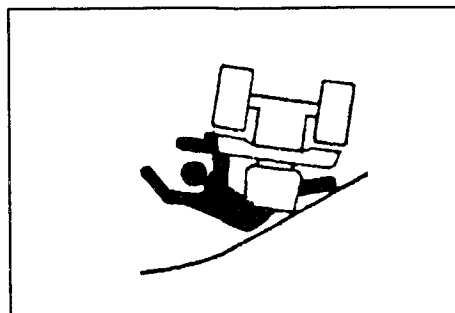
L'acido solfureo è velenoso. È in grado di causare bruciature alla pelle, bucare vestiti e cecità se arriva negli occhi.

Sulfuric acid in battery electrolyte is poisonous. It is strong enough to burn skin, eat holes in clothing, and cause blindness if splashed into eyes.

L'acide sulfurique de la batterie est toxique. C'est suffisamment fort pour brûler la peau pour damager les vêtements et peut aussi causer cécité.

Säure in der Batterie ist giftig. Die kann die Haut verbrennen, Löcher auf Kleidungen machen, und auch Blindheit verursachen.

El ácido sulfúreo es venenoso, puede provocar quemaduras en la piel, agujerear la ropa y provocar ceguez si llega a los ojos.



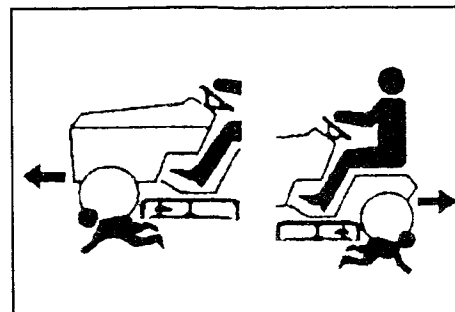
Evitate le scivolote. Non guidate dove la macchina potrebbe scivolare o inclinarsi. Attenzione a buche o ad oggetti nascosti.

Avoid Tipping. Do not drive where machine could slip or tip. Stay alert for holes and other hidden.

Eviter les pentes. Ne guider pas la machine où la même peut glisser ou se renverser. Faire attention aux trous ou aux autres dangers.

Nicht fahren, wo die Maschine rutschen Kann. Vorsicht sein wegen Löchern w.s.w.

Evitar patinazos. No conducir donde la máquina pueda patinar o inclinarse. Cuidado con los baches o con objetos escondidos.



Le lame in movimento sono pericolose. Proteggete i bambini e prevenite gli incidenti.

Rotating blades are dangerous. Protect children and prevent accidents.

Les lames rotatives sont dangereux. Protéger les enfants et prévenir les incidents.

Arbeitenden Messern sind gefährlich, Kinder schützen und Unfälle vorbeugen.

Las cuchillas en movimiento son peligrosas, proteger a los niños y prevenir los accidentes.

RASAERBA IDROSTATICO "GRILLO ROLLY"

Gentile Cliente,

nel ringraziarLa per la fiducia e la preferenza accordata al nostro Grillo ROLLY, confidiamo che l'uso di questo suo nuovo rasaerba risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo libretto, che dovrà sempre accompagnare la macchina.

ATTENZIONE! *Prima di avviare il motore leggere attentamente.*

Le seguenti avvertenze sono importanti per l'incolumità!

NORME ANTINFORTUNISTICHE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti!

La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze nell'uso del rasaerba, prima ancora di iniziare il lavoro.

L'uso improprio del rasaerba e il suo equipaggiamento può risultare dannoso; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:

- 1) Leggere questo manuale interamente, prima di accendere e mettere in movimento il rasaerba.
- 2) Dare particolare attenzione alle ammonizioni e alle etichette di sicurezza attorno al rasaerba.
-  3) La rotazione delle lame del rasaerba è altamente pericolosa, **non mettere mai le mani o i piedi sotto il rasaerba.**
- 4) Prima di fare lavorare con rasaerba altre persone bisogna metterle al corrente delle norme di sicurezza e di come si usa il rasaerba.
- 5) Prima di accendere il rasaerba verificare che non ci siano persone intorno; specialmente bambini.
- 6) Prima di partire col rasaerba in marcia indietro controllare che non ci siano persone od ostacoli.
- 7) Non permettere passeggeri sul rasaerba.
- 8) Non usare il rasaerba quando si è affaticati e non bere alcoolici.
- 9) Controllare il terreno prima di procedere alla rasatura, che non vi siano sassi, bastoni o corpi estranei, che potrebbero danneggiare la macchina o essere scagliati lontano, e quindi molto pericolosi.
-  10) **Prima di iniziare il lavoro, indossare indumenti appropriati da lavoro, guanti, scarponi, occhiali.**
- 11) Prima di scendere dal rasaerba, spegnere il motore, disinserire la PTO, rimuovere la chiave di avviamento.
- 12) Questa macchina, non può viaggiare su strada.
- 13) Sui viali sconnessi viaggiare a bassa velocità.
- 14) Non usare il rasaerba su forti pendenze, si potrebbe ribaltare.
- 15) Non fare lavorare ragazzi troppo giovani; è vietato l'uso ai minori di 16 anni.
- 16) Non fare retromarcia col motore accelerato.
- 17) È pericoloso azionare il volante bruscamente, col motore a massimo regime.
- 18) Non azionare i pedali avviamento e retromarcia bruscamente.
- 19) Per evitare il pericolo di esalazioni velenose, non adoperare il motore acceso in un locale chiuso.
- 20) Spegnere sempre il motore prima di fare rifornimento di combustibile, stare lontano da scintille o fiamme, non fumare!
- 21) Evitare fuoriuscite di combustibile e dopo aver riempito il serbatoio pulire ogni fuoriuscita sul rasaerba prima di avviare il motore.
- 22) Non operare con il rasaerba vicino a fossati o banchine che si possono rompere sotto il peso del rasaerba, specialmente quando la superficie è staccata o bagnata.
- 23) In discesa curvare sempre lentamente.
- 24) **Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.**

- 25) Non lavorare mai senza la cofanatura sopra al motore o senza le fiancate laterali.
- 26) Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia che viene aspirata e centrifugata dalle lame, risultando molto pericolosa.
- 27) Se avete dei bambini, quando non usate la macchina, nascondete le chiavi di avviamento.
- 28) **Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto:** per pulire il piatto agganciare il tubo dell'acqua nell'apposito attacco (Fig. 21) del rasaerba, quindi inserite la presa di forza per fare girare le lame stando seduti al posto guida.
-  29) **Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete seduti alla guida col motore in moto.**
- 30) Non appoggiare pesi sul sedile, si potrebbe disattivare il dispositivo di sicurezza dell'avviamento.
- 31) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi.
- 32) Ogni utilizzo improprio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità del costruttore.
- 33) Utilizzare il trattorino come rasaerba solo dopo aver montato il cesto o il deflettore parasassi.
- 34) I coltelli deformati o danneggiati devono essere sempre sostituiti, mai riparati.
- 35) Usare sempre ricambi originali Grillo.

IDENTIFICAZIONE E ASSISTENZA

IDENTIFICAZIONE

Il Grillo ROLLY è fornito di una targhetta posta sotto al sedile con il numero di matricola della macchina. Questo numero è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi.

SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso del rasaerba e per una corretta manutenzione di base, eseguibile dall'utilizzatore.

Per gli interventi non descritti in questo libretto, interpellare il Rivenditore di Zona.

RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità.

Ogni richiesta deve essere corredata del numero di matricola.

Per i ricambi del motore, attenersi a quanto indicato nel libretto specifico.

GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati nella apposita cartolina.

Per quanto riguarda il motore e la batteria, valgono le condizioni previste dai rispettivi Produttori.

RICAMBI CHE SI CONSIGLIANO DI TENERE DI SCORTA

- N. 2 lame rasaerba
- N. 10 viti lame
- N. 10 dadi viti lame
- N. 1 serie cinghie
- N. 1 filtro aria motore
- N. 1 filtro olio motore
- N. 1 filo acceleratore
- N. 2 fusibili impianto

COME ORDINARE I RICAMBI

Indicare sempre il numero di matricola della macchina e il numero di codice del pezzo da sostituire. Rivolgersi ai nostri centri ricambi presenti in ogni provincia; oppure presso le nostre officine.

Il nostro indirizzo è:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47023 CESENA (FC) - ITALY

Tel. 0547/381333 - Fax 0547/632011 - E-mail: grillo@grillospa.it - [Http://www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore: 16 HP OHV sincrobilanciato bicilindrico BRIGGS e STRATTON.
Avviamento: elettrico con batteria 12 V.
Cambio: trasmissione idrostatica con differenziale.
Velocità: da 0 a 8 Km./h.
Piatto di taglio: 2 coltelli controrotanti parzialmente sovrapposti: larghezza tot. 102 cm.
Sistema di guida: a volante con avanzamento e retromarcia a pedale.
Altezza taglio: 8 pos. da 2,5 a 9 cm.
Piatto di taglio basculante in acciaio, uscita centrale posteriore.
Sedile regolabile mediante leva - ammortizzato.
Regolatore di carica per batteria sul motore.
Comandi in posizione ergonomica.
Sacco di raccolta in poliestere con telaio in tubo d'acciaio e copertura in plastica: lt. 300.
Pneumatici ant.: 13.5-00-6.
Pneumatici post.: 18x8.50-8.
Diametro interno di sterzata: 800 mm.
Lungh. con sacco: mm. 2330.
Larghezza: 1050 mm.
Altezza: mm. 1150.
Peso: Kg. 300.
Accessori: deflettore per taglio senza cesto, bloccaggio differenziale, svuotamento cesto a comando elettrico, freno di stazionamento.

Grillo S.p.A. CESENA - ITALY		
tipo	GRILLO ROLLY	
serie		
massa c.a.	300	KW/giri minuto
anno		

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL CESTO

- 1) Montare i tubi laterali (rif. 1-1) senza bloccare le viti.
- 2) Agganciare la rete solo sui lati "a" e "b".
- 3) Montare i traversi (rif. 3 e 4).
- 4) Bloccare tutte le viti.
- 5) Completare il montaggio della rete.
- 6) Montare coperchio e maniglia (rif. 5). (Fig. 29)

ISTRUZIONI D'USO

Prima di avviare il motore controllare sempre:

- che le griglie di aspirazione per il raffreddamento del motore siano pulite;
- che l'olio nel motore sia a livello (Fig. 2);
- che l'olio del motore idraulico sia a livello (Fig. 3);
- che la leva presa di forza sia in posizione folle 2 (Fig. 1);
- che il filtro aria sia ben pulito (Fig. 4/A - 4/B), per ispezionare il motore togliere la carenatura dietro la schiena (Fig. 5);
- che i fori della griglia all'interno del cesto siano ben puliti (Fig. 6);
- che il cesto sia chiuso;
- che il piatto tosaerba e le condutture di carico siano ben pulite;
- che le lame siano ben affilate e saldamente fissate ai rispettivi mozzi;
- che la tela del cesto sia ben pulita (Fig. 1 n. 3).

Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di un filtro molto fine (Fig. 1 n. 4 - 4/A).

Il motore non parte se non siete seduti al posto di guida.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Spingere fino a metà corsa il manettino acceleratore (Fig. 1 n. 5).
- Se il motore è freddo azionare il dispositivo di starter (Fig. 1 n. 6); per il motore bicilindrico agire sulla leva Fig. 1 n. 6, per il motore monocilindrico spingere fino in fondo oltre lo scatto il manettino acceleratore Fig. 1 n. 5A. Ruotare la chiave di avviamento posta sul cruscotto (Fig. 1 n. 7).
- Una volta avviato il motore disinserire lo starter portandolo nella posizione in alto, aspettare qualche minuto per riscaldare il motore.

Nota: durante i trasferimenti è bene che il piatto di taglio sia in posizione di massima altezza.

INIZIO DEL LAVORO

- Scegliere l'altezza di taglio agendo sulla leva Fig. 1 n. 8, accelerare opportunamente il motore, innestare la leva PTO (Fig. 1 n. 2). Azionare dolcemente il pedale avanzamento (Fig. 1 n. 1) ed iniziare il lavoro.
 - Il pedale (Fig. 1 n. 9) serve per la retromarcia, premendolo la macchina retrocede - "azionarlo dolcemente".
 - Quando il cesto raccoglierba è pieno, un sensore collegato a un segnalatore acustico avverte che si deve andare a scaricare per evitare l'intasamento della conduttura.
 - Per svuotare il cesto "versione automatica" agire sui 2 pulsanti (Fig. 1 n. 10), uno apre e uno chiude, quando il cesto è a fine corsa, interviene una frizione che emette un rumore, a quel punto togliere il dito dal pulsante **"non insistere"**.
- Per la versione manuale sollevare il cesto dalle maniglie posteriori.

REGOLE UTILI PER IL BUON USO

- 1) Non forzare mai il motore: quando fuma dallo scarico, è sotto sforzo; bisogna rallentare.
- 2) Non tenere la macchina sotto la pioggia.
- 3) Se nella prima giornata di lavoro la macchina si riscalda un po' fermatela, ha bisogno di riposare.
- 4) Affilare frequentemente le lame del tosaerba; il taglio sarà migliore e il motore forzerà di meno.
- 5) Controllare il terreno prima di procedere alla rasatura che non vi siano sassi, bastoni o corpi estranei.
- 6) **Durante la rasatura tenere il motore a massimo regime, regolare la velocità in base all'altezza dell'erba.**

COME ESEGUIRE UN BUON TAGLIO

1. Un taglio longitudinale alternato ad uno trasversale, eseguito ad una altezza costante, contribuisce a migliorare l'aspetto del prato.
2. Se il convogliatore tende ad intasarsi d'erba, è bene ridurre la velocità di avanzamento in quanto può essere eccessiva in funzione della condizione del prato; se il problema rimane, cause probabili sono i coltelli male affilati o il profilo delle alette deformato.
3. Se l'erba è molto alta è opportuno eseguire il taglio in due passate; la prima con le lame ad altezza massima ed eventualmente a scia ridotta, e la seconda all'altezza desiderata.
4. Fare molta attenzione ai tagli in corrispondenza di cespugli e in prossimità di cordoli bassi che potrebbero danneggiare il parallelismo e il bordo del piatto di taglio ed i coltelli.

TERRENI IN PENDENZA

Non impiegare il "Rolly" su terreni troppo ripidi, con pendenze superiori a 24%

I prati in pendenza (Fig. 27) devono essere percorsi nel senso salita/discesa e mai di traverso, facendo molta attenzione nei cambi di direzione e che le ruote a monte non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare il ribaltamento o la perdita di controllo del rasaerba.

Se le ruote tendono a slittare utilizzare il bloccaggio differenziale (Fig. 17) ed eventualmente montare le ruote artiglieria antideriva.

Non lasciare il rasaerba fermo su terreni in pendenza.

RUOTINI ANTISCALPO

La funzione dei ruotini antiscalpo (Fig. 26) in posizione bassa è quella di mantenere sempre uno spazio fra terreno e bordo del piatto per evitare che quest'ultimo possa danneggiare il prato, mentre la posizione alta ne esclude l'efficacia.

Per cambiare la posizione, sganciare con un cacciavite la molletta per sfilare il perno e riposizionare poi il tutto come desiderato.

Questa operazione va eseguita sempre sui quattro ruotini, A MOTORE SPENTO E LAME DISINSERITE.

INTERVENTI DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Ricordare sempre che il motore si ferma ogni volta che:

— L'operatore si alza dal sedile.

Inoltre il motore non si avvia se:

— Le lame sono innestate.

— Se non si è seduti al posto di guida.

MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE

Togliere la chiave prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro.

IMPORTANTE!

Non disperdere mai nell'ambiente olii esausti, benzina, e ogni altro prodotto inquinante!

Una efficiente manutenzione e una corretta lubrificazione contribuiscono a mantenere la macchina in perfetta efficienza.

MOTORE: Per gli intervalli di lubrificazione seguire le norme contenute nel libretto del motore; è comunque **indispensabile sostituire l'olio dopo le prime 20-30 ore di lavoro** utilizzando olio motore SAE 30. Per togliere l'olio inserire nel rubinetto Fig. 10 un tubo in gomma sufficientemente lungo per scaricare l'olio in un recipiente all'esterno della macchina, allentare con una chiave il rubinetto. Sostituire il filtro olio Fig. 10/A.

RIDUTTORE RUOTE: Controllare il livello olio ogni 100 ore svitando il tappo, Fig. 8; se occorre aggiungere olio 220S.

MOTORE IDRAULICO:

Controllare il livello nella vaschetta di espansione con motore freddo, deve arrivare nella tacca di livello Fig. 3; se occorre aggiungere olio motore 15W50 oppure 20W50.

ATTENZIONE!!

Non sostituire l'olio nel motore idraulico; ma controllare il livello a motore freddo che deve arrivare nel primo bordino in alto della vaschetta di espansione.

BATTERIA - ATTENZIONE:

I gas sprigionati dalla batteria sono esplosivi, tenetela lontano da fiamme o scintille. Controllate periodicamente il livello del liquido e tenete lubrificati con grasso di vasellina i morsetti.

PRESSIONE PNEUMATICI

La corretta pressione dei pneumatici è condizione essenziale per una perfetta planarità del piatto di taglio e quindi ottenere un prato rasato uniformemente.

Le pressioni devono essere:

ANTERIORE: 13.5-00-6 1 bar

POSTERIORE: 18x8.50-8 1,5 bar

FILTRO ARIA:

Controllare il filtro aria ogni 4 ore od anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso (Fig. 4/A - 4/B).

Controllare la griglia a rete di aspirazione del raffreddamento del motore (Fig. 5).

Per non pregiudicare il passaggio dell'aria che serve a raffreddare il motore bisogna tenere sempre pulite le griglie esterne ed interne.

Mantenere ben pulito il vano motore, la trasmissione idrostatica, la griglia di aspirazione.

CONTROLLO LAME E PIATTO

Qualora fosse necessario accedere comodamente alla parte inferiore, è possibile alzare anteriormente il rasaerba di 80 cm. (Fig. 7) su un pavimento ben piano. Fare molta attenzione, utilizzare un appoggio solido e stabile.

AFFILATURA LAME

Una lama non affilata strappa l'erba, riduce la capacità di carico e fa ingiallire il prato, conferendogli un brutto aspetto. È necessario che l'affilatura sia sempre eseguita su entrambi i taglienti delle due lame. Per smontare una lama, afferrarla saldamente, utilizzando guanti da lavoro, e svitare la vite centrale, attenzione la vite di destra è sinistra (Fig. 23); affilare entrambi i taglienti per mezzo di una mola a grana media e verificare l'equilibratura della lama sorreggendola con un tondo Ø 18 mm. infilato nel foro centrale (Fig. 22). Per regolare il freno lame agire sulla vite (Fig. 9). Quando la presa di forza è inserita il freno deve avere 10 mm. di gioco.

ATTENZIONE!

Le lame sono posizionate a 90° fra loro e sono controrotanti.

Al montaggio occorre rispettare le posizioni (Fig. 23).

Al montaggio, rispettare le sequenze indicate (Fig. 23) facendo attenzione a che le alette dei coltelli risultino rivolte verso l'interno del piatto e che la parte concava del disco elastico (Fig. 23 n. 1) prema contro il coltello. Serrare bene a fondo le viti di fissaggio (Fig. 23 n. 2).

Sostituire sempre i coltelli danneggiati o storti; non tentare mai di ripararli!

USARE SEMPRE COLTELLI ORIGINALI!

LA VITE CENTRALE CHE FISSA IL COLTELLO DI DESTRA È CON FILETTO SINISTRO.

REGOLAZIONE PIATTO DI TAGLIO

Una buona planarità del piatto è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato.

Posto il rasaerba su una superficie piana e verificata la corretta pressione dei pneumatici, agire sui registri di destra e di sinistra (Fig. 25) fino a portare il bordo del piatto alla stessa distanza dal pavimento sia da un lato che dall'altro (con l'operatore seduto).

Questa verifica deve essere ripetuta con il piatto posizionato su due o tre altezze diverse.

Nel caso non si riuscisse ad ottenere un buon parallelismo, consultare un Centro di Assistenza Autorizzato.

REGOLAZIONE CINGHIE

Sono queste operazioni piuttosto delicate che è bene siano eseguite da un Centro Assistenza Autorizzato.

CINGHIA MOTORE - TRASMISSIONE IDRAULICA

È autoregolante, non ha bisogno di nessuna regolazione, basta controllare la tensione della molla.

CINGHIA MOTORE - LAME

Qualora si riscontrasse una variazione in lunghezza della cinghia e conseguente malfunzionamento del dispositivo di taglio, è possibile regolare la tensione agendo sul registro (Fig. 14) oppure se non fosse sufficiente compensare questa variazione spostando in avanti o all'indietro l'intero piatto di taglio **agendo opportunamente ed in egual misura sui dadi dei quattro punti di fissaggio** (Fig. 15 e 16) facendo attenzione che il piatto si sposti in squadra.

CINGHIA COLLEGAMENTO LAME

La tensione di questa cinghia si effettua avvitando di quanto necessario la vite (1) Fig. 28, dopo aver allentato i dadi di bloccaggio (2) da ribloccare poi a regolazione effettuata.

REGOLAZIONE INNESTO E FRENO LAME

Quando si aziona la leva (Fig. 9/A) per disinnestare le lame, si aziona contemporaneamente un freno che ne arresta la rotazione entro 5 secondi.

Il cattivo funzionamento del freno è essenzialmente dovuto all'usura del ferodo, operare sul registro (Fig. 9).

SOSTITUZIONE CINGHIE

La trasmissione del movimento del motore alla trasmissione idraulica e dal motore alle lame è ottenuta per mezzo di due cinghie trapezoidali ed una cinghia a doppia dentatura sul piatto.

Sostituire le cinghie non appena manifestano segni di usura!

La loro sostituzione necessita di smontaggi e successive regolazione abbastanza complesse ed è indispensabile venga affidata ad un Centro Assistenza Autorizzato.

USARE SEMPRE CINGHIE ORIGINALI!

GUIDA ALLA IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	
CAUSA	RIMEDIO
Con la chiave in pos. «AVV.» il cruscotto rimane spento	
- La batteria non eroga corrente alcuna	- Controllare i cavi di collegamento - Controllare il livello dell'elettrolito - Ricaricare la batteria - Sostituire il fusibile
Il cruscotto si accende, ma con la chiave in pos. «AVV.» il motorino di avviamento non gira	
- La batteria non eroga sufficiente corrente - Manca il consenso all'avviamento	- Ricaricare la batteria - Leva avanzamento in posizione stop - Disinserire le lame - Controllare che il cesto sia chiuso - Sedetevi al posto guida
Avviamento difficoltoso o funzionamento irregolare del motore	
- Problemi di carburazione - Depositi o impurità nel carburante	- Pulire o sostituire il filtro dell'aria - Regolare il carburatore (attenersi al libretto motore) - Svuotare il serbatoio ed impiegare benzina fresca - Controllare ed eventualmente sostituire il filtro benzina

INCONVENIENTE

CAUSA

RIMEDIO

Il motorino gira ma il motore non si avvia

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Mancanza di afflusso di benzina

- Insufficienza nell'impianto d'accensione | <ul style="list-style-type: none">- Controllare che lo starter sia azionato (se il motore è freddo)- Verificare livello nel serbatoio- Controllare il cablaggio del comando apertura carburatore 16 HP- Controllare (ed eventualmente sostituire) il filtro benzina- Controllare che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato
- Controllare il fissaggio dei cappucci delle candele- Verificare la pulizia e la corretta distanza fra gli elettrodi |
|---|--|
-

Calo di rendimento del motore durante il taglio

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio | <ul style="list-style-type: none">- Diminuire la velocità- Alzare di qualche tacca il piatto di taglio |
|---|---|
-

Inserendo le lame, il motore si spegne

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Manca il consenso all'inserimento | <ul style="list-style-type: none">- Controllare il microinterruttore inserimento lame- Verificare che il sacco o parasassi siano correttamente applicati- A operatore seduto al posto guida |
|---|---|
-

Taglio irregolare e raccolta insufficiente

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Piatto di taglio non parallelo al terreno

- Inefficienza delle lame

- Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio ed alle condizioni del prato

- Intasamento del canale | <ul style="list-style-type: none">- Controllare la pressione dei pneumatici- Ripristinare il parallelismo del piatto
- Controllare il corretto montaggio delle lame- Affilare o sostituire le lame- Regolare la tensione della cinghia motore piatto
- Tagliare l'erba con il prato possibilmente asciutto- Ridurre la velocità di avanzamento- Alzare di qualche tacca il piatto di taglio
- Togliere il cesto e svuotare il canale |
|---|--|
-

Vibrazioni durante il funzionamento

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Lame squilibrate- Fissaggi allentati | <ul style="list-style-type: none">- Equilibrare o sostituire le lame se danneggiate- Verificare e serrare le viti di fissaggio delle lame, delle viti di fissaggio del motore e del telaio |
|---|---|
-

SI URTA UNA PIETRA O ALTRO CORPO ESTRANEO:

- Fermare la macchina;
- spegnere il motore, sollevare il rasaerba e controllare che la vite di sicurezza che fissa la lama non sia tranciata, eventualmente sostituirla;
- messa in fase delle lame.

Un urto violento può causare, oltre alla rottura della vite di sicurezza, lo sfasamento delle lame (Fig. 11). Dopo aver sostituito la vite di sicurezza rimontare il mozzo (Fig. 12) cercando la fase giusta (Fig. 13).

L'impianto elettrico è protetto da fusibili che, se interrotti, provocano la totale inefficacia di tutto l'impianto elettrico. **Ricercato e riparato il guasto**, sostituire il fusibile avariato con uno di uguale portata.

Non sostituire mai il fusibile con uno di portata diversa.

Se dopo la sostituzione dei fusibili il trattorino non funziona, consultare un Centro di Assistenza autorizzato. I fusibili dell'impianto elettrico si trovano sotto al sedile (Fig. 24).

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver eseguito le operazioni sopra descritte, contattare il Centro Assistenza Autorizzato. Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie.

SI INTASA LA CONDUTTURA DI CARICO; CONTROLLARE NELL'ORDINE:

- che la rete del cesto e i fori della paratia (Fig. 6) siano ben puliti;
- che il piatto rasaerba sia ben pulito senza intasamenti nella bocca di uscita dell'erba;
- se la cinghia di trasmissione assestandosi tende a slittare, regolare la tensione agendo sul registro del tendicinghia (Fig. 14);
- che le lame siano affilate e in buono stato.

LA MACCHINA NON STA IN FOLLE:

Sbloccare il controdamo Fig. 18 - 19 e registrare allentando o stringendo il dispositivo di ritorno a zero.

IMPORTANTE

Per spostare la macchina a motore spento abbassare la levetta posta a lato del rasaerba Fig. 20 in alto in folle in basso in lavoro.

IMPORTANTE!

- Evitare di invertire la polarità della batteria.
- Non far funzionare il rasaerba senza la batteria, essendo dotato di un regolatore di carica.
- Fare attenzione a non causare corto circuiti.

FINE LAVORO

Terminata la rasatura, disinnestare le lame, ed effettuare il percorso di ritorno con il piatto di taglio in posizione di massima altezza.

PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, ripulire l'esterno del rasaerba, svuotare il sacco e scuoterlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio.

LAVAGGIO

Operazione da eseguire su pavimento solido, con il cesto o il parasassi montato.

Il più efficace lavaggio all'interno del piatto di taglio e del canale di espulsione, si ottiene facendo affluire dell'acqua per alcuni minuti, a lame innestate, collegando un tubo in gomma all'apposito attacco sul piatto (Fig. 21).

Togliere poi il cesto, svuotarlo, risciacquarlo e riporlo in modo da favorire una rapida asciugatura.

Ripassare le parti in plastica della carrozzeria con una spugna imbevuta d'acqua, facendo ben attenzione a non bagnare il motore e i componenti dell'impianto elettrico.

Non usare mai lance a pressione o liquidi aggressivi per il lavaggio della carrozzeria e del motore!

RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA

Riporre il "Rolly" in un ambiente asciutto, al riparo dalle intemperie e, possibilmente, ricoprirlo con un telo. Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore a 1 mese), provvedere a scollegare il cavo rosso della batteria e seguire le indicazioni contenute nel libretto di istruzioni del motore; lubrificare inoltre tutte le articolazioni. Controllare periodicamente che il voltaggio della batteria non scenda sotto il valore di 12 Volt e in tal caso provvedere alla ricarica.

"GRILLO ROLLY" HYDROSTATIC TRACTOR MOWER

Dear Customer

Thank you for choosing Grillo ROLLY. We hope that this new tractor mower will perfectly meet your requirements.

For best use and maintenance, please carefully read and follow the instructions given in this manual. This will enable you to get top results from your mower and will prevent avoidable expense.

Please look after this manual which should always be kept with the machine.

WARNING! *READ CAREFULLY before starting the engine.*

These instructions are vital to avoid accidents!

SAFETY RULES

Caution is the best tool for accident prevention.

For your safety, always follow the rules given below when using the mower. Read them carefully before starting work.

Incorrect use of the mower and its equipment may cause damage. To reduce this risk, follow the precautions given below:

- 1) Read the whole of this manual before starting up the mower and setting it into motion.
- 2) Pay particular attention to the warnings and safety labels on the mower.
- 3) The rotating blades of the mower are highly dangerous. **Never place your hands or feet under the mower.**
- 4) Before allowing others to use the mower, inform them of the safety rules and carefully instruct them on how to use the machine.
- 5) Before starting up the mower, make sure that there is nobody nearby, and particularly that there are no children in the vicinity.
- 6) Before starting to reverse the mower, make sure that there is nobody and no obstacles behind.
- 7) Do not allow passengers on the mower.
- 8) Never use the mower if you are tired, and do not use after drinking alcohol.
- 9) Check the land before starting mowing. Make sure that there are no stones, sticks or other foreign bodies that may damage the machine or be thrown a long way, creating a danger to anybody in the vicinity.
- 10) **Before starting work, put on suitable working clothes, gloves, strong shoes and protective glasses.**
- 11) Before getting off the mower, turn off the engine, turn off the PTO and remove the ignition key.
- 12) This machine cannot be driven on public roads.
- 13) Travel at low speed along rough tracks.
- 14) Do not use the mower on steep slopes as it may tip over.
- 15) Do not allow children to operate the machine: use is prohibited under the age of 16.
- 16) Do not reverse at high speed.

- 17) It is dangerous to move the steering wheel abruptly when the engine is running at top speed.
- 18) While working, never operate the start and reverse pedals abruptly.
- 19) To avoid the danger of inhaling toxic fumes, do not turn on the engine in closed areas.
- 20) Always turn off the engine before filling up with fuel. Keep away from sparks and naked flames and do not smoke!
- 21) Do not allow the fuel to overflow. After filling the tank, clean off any spills on the mower before starting up the engine.
- 22) Do not use the mower near ditches or embankments that may give way under the weight of the mower, particularly when the surface is broken or wet.
- 23) When driving downhill, always take curves gently.
- 24) **Do not tamper with or disable the safety devices.**
- 25) Never work without the engine cover or side panels.
- 26) Never work on gravel with the mower as the gravel will be taken in and spun by the blades, creating a severe hazard.
- 27) If you have children, always hide the ignition key when the mower is not in use.
- 28) **Do not perform any kind of adjustment or cleaning operation with the engine running.** To clean the plate, fasten the water hose in the appropriate connector (fig. 21) on the mower then turn on the PTO to make the blades rotate while sitting in the driving seat.
- 29) **Do not allow another person to check the machine while you are sitting in the driving seat with the engine running.**
- 30) Do not rest heavy weights on the driving seat. This could disable the start-up safety device.
- 31) The user is always responsible for damages caused to third parties.
- 32) If the machine is used incorrectly, the guarantee will be annulled and the manufacturer will disclaim all responsibility.
- 33) Only use the tractor as a mower after fitting the basket or stone guard.
- 34) Deformed or damaged blades must always be changed. Never attempt to repair them.
- 35) Always use original Grillo spare parts.

IDENTIFICATION AND TECHNICAL ASSISTANCE

IDENTIFICATION

The Grillo ROLLY has a label under the seat indicating the machine's serial number. Always quote this number when requesting technical assistance or ordering spare parts.

TECHNICAL ASSISTANCE

This manual provides instructions for use and basic maintenance of the mower by the user.

For operations that are not described in this manual, contact your Area Dealer.

SPARE PARTS

Only use original spare parts. These are the only parts that ensure safety and interchangeability.

Always quote the machine's serial number when ordering spare parts.

For engine parts, follow the indications given in the specific manual.

GUARANTEE

The guarantee is provided according to the terms indicated on the guarantee card.

For the engine and the battery, the provisions of the relative manufacturers apply.

RECOMMENDED LIST OF SPARE PARTS TO BE KEPT IN STORE

- 2 x mowing blades
- 10 x blade screws
- 10 x blade screw nuts
- 1 x set of belts
- 1 x air filter for engine
- 1 x oil filter for engine
- 1 x accelerator wire
- 2 x system fuses

ORDERING SPARE PARTS

Always indicate the serial number of the machine and the code number of the part to be replaced. Contact either one of our spare parts centres or our own workshops.

Our address is:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47023 CESENA (FC) - ITALY

Tel. 0547/381333 - Fax 0547/632011 - E-mail: grillo@grillospa.it - [Http://www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

TECHNICAL DATA

Engine: 16 HP OHV synchrobalanced BRIGGS & STRATTON engine.

Electric starter with 12 V battery.

Gear system: hydrostatic transmission with independent hydraulic motors.

Speed: 0 - 8 km/h

Cutting plate: 2 partially overlapping counter-rotating blades. Tot. width 102 cm.

Driving system: by steering wheel with forward and reverse travel controlled by pedals.

Cutting height: 8 pos. from 2.5 to 9 cm.

Swinging steel cutting plate, central rear outlet.

Lever-adjusted seat with shock-absorbing system.

Charge regulator for engine battery.

Ergonomically positioned controls.

Polyester collecting bag with tubular steel frame and plastic cover: 300 l.

Front tyres: 13.5-00-6.

Rear tyres: 18x8.50-8

Internal steering angle: 800 mm

Length with bag: 2330 mm

Width: 1050 mm

Height: 1150 mm

Weight: Kg. 300.

Accessories: deflector for cutting without basket, differential lock, electrically operated basket emptying, parking brake.

ASSEMBLING THE MOWING BASKET

- 1) Fit the side tubes (1-1) without tightening the screws.
- 2) Connect the mesh on sides (a) and (b) only.
- 3) Fit the cross-pieces (3 and 4).
- 4) Tighten all the screws.
- 5) Finish fitting the mesh.
- 6) Fit the cover and handle (5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Before starting up the engine, always check that:

- the air intake grilles for engine cooling are clean;
- the engine oil level is correct (fig. 2);
- the oil in the hydraulic motor is at the correct level (fig. 3);
- the PTO lever is in the idle position, 2 (fig. 1);
- the air filter is clean (fig. 4/A - 4B). To inspect the engine, remove the cover behind the seat back (fig. 5);
- the holes of the grille inside the basket are clean (fig. 6);
- the basket is closed;
- the mowing plate and grass-loading ducts are clean;
- the blades are sharp and firmly fastened to the hubs;
- the basket fabric is clean (fig. 1 no.3).

Fill the fuel tank using a funnel with very fine filter (fig. 1 no.4).

The engine will not start if you are not sitting in the driver's seat.

STARTING UP THE ENGINE

- Push the throttle half way in (fig. 1 no.5)
- If the engine is cold, actuate the start (fig. 1 no.6). For the two-cylinder engine use the lever (Fig. 1 no. 6). For the single-cylinder engine, push the throttle lever fully down below the catch (Fig. 1 no. 5A). Turn the ignition key on the dashboard (fig. 1 no.7).
- Once the engine has started up, turn off the start by moving it to the up position. Wait for a few minutes to allow the engine to warm up.

N.B. When moving the mower from one place to another, you are advised to keep the cutting plate at the maximum height setting.

STARTING WORK

- Choose the desired cutting height by means of the lever fig. 1 no. 8. Suitably accelerate the engine and engage the PTO lever (fig. 1 no.2). Gently actuate the forward travel pedal (fig. 1 no.1) and start work.
- The pedal (fig. 1 no. 9) is used to reverse. When it is pressed, the machine moves backwards; always operate it gently.
- When the grass collecting basket is full, a sensor connected to an acoustic signal will warn the operator that the basket must be emptied in order to avoid blockage of the duct.
- To empty the basket automatically, actuate the two pushbuttons (fig. 1 no.10): one opens and the other closes. When the basket reaches the limit switch, a clutch intervenes and emits a noise. At this point, remove your finger from the pushbutton **"do not insist"**.
For the manual version, lift the basket using the handle at the back.

USEFUL RULES FOR EFFICIENT USE

- 1) Never strain the engine: when fumes are emitted from the exhaust it means that it is being strained. Slow down.
- 2) Do not leave the machine out in the rain.
- 3) If the machine heats up on the first day at work, stop it and allow it to cool down: it needs to rest.
- 4) Frequently sharpen the mower blades: the cut will be better and the engine will not be strained as much.
- 5) Check the land before mowing to make sure that there are not any stones, sticks or foreign bodies.
- 6) **Keep the engine at peak r.p.m. during mowing, adjust the speed according to the height of the grass.**

HOW TO MAKE A GOOD CUT

1. Alternation of longitudinal and transversal cuts, at a constant height, helps to improve the appearance of the lawn.
2. If the duct tends to get blocked with grass, reduce the speed as it may be too high for the lawn conditions. If the problem persists, the blades are probably not sharp enough or the blade fin profile is deformed.
3. If the grass is very high, it is best to make the cut in two stages: perform the first cut with the blades at the maximum height setting, and perhaps with a narrower stroke, and the second with the blades at the desired height.
4. Be very careful when cutting around shrubs and near low curbs as these may knock the cutting plate so that it is no longer parallel to the ground or damage the blades.

SLOPING GROUND

Do not use the "Rolly" on sharp slopes with gradients of over 24%

Slopes (fig. 27) must be mown in the uphill and downhill direction, never across. When changing direction great care must be taken to ensure that the wheels above do not encounter any obstacles (stones, twigs, roots, etc.) which might cause the mower to tip up or go out of control.

If the wheels tend to slip, use the differential lock Fig. 17 and fit the wheels with anti-slip claws if appropriate.

Do not park the mower on slopes.

"ANTI-SCALPING" WHEELS

The function of the anti-scalping wheels (fig. 26) in the lowered position is to maintain a constant distance between the ground and the edge of the plate in order to prevent the plate from damaging the lawn. The wheels are disabled when they are in the raised position.

To change the position, release the spring with a screwdriver in order to remove the pin and then reposition the whole assembly as desired.

This operation must always be performed on all four wheels **WITH THE ENGINE TURNED OFF AND THE BLADES DISENGAGED**.

INTERVENTION OF SAFETY DEVICES

Remember that the engine will stop whenever:

- the operator gets up from the seat, if the PTO is engaged and the parking brake released.
- the basket is raised or the stone guard is removed with the PTO engaged.

The engine will not start up if:

- the blades are engaged
- nobody is sitting in the driver's seat

MAINTENANCE AND LUBRICATION

ATTENTION

Remove the key before performing any cleaning, maintenance or repair operation. Always wear suitable clothing and working gloves.

IMPORTANT!

Protect the environment: carefully dispose of used oils, petrol and any other pollutant product!

Efficient maintenance and correct lubrication help keep the machine in perfect working order.

ENGINE: for the frequency of lubrication, follow the rules given in the engine manual. **The oil must, in any case, be changed after the first 20-30 hours of operation** using SAE 30 motor oil. To remove the oil, fit a rubber hose long enough to drain the oil into a container outside the machine onto the tap (Fig. 10) and then use a spanner to undo the tap.
Change the oil filter fig. 10/A.

WHEEL REDUCTION UNITS: check the oil level after every 100 hours by unscrewing the cap, fig. 8. If necessary, add 220S oil.

HYDRAULIC MOTOR: check the level in the expansion tank when the motor is cold. It should come up to the level notch fig. 3. If necessary, add 15W50 or 20W50 oil.

ATTENTION!!

Do not change the oil in the hydraulic motor. Simply check the level when the motor is cold: it should come up to the top band of the expansion tank.

BATTERY - WARNING: the gases released by the battery are explosive, so keep it away from naked flames and sparks. Regularly check the fluid level and keep the clamps lubricated with vaseline grease.

TYRE PRESSURE

Correct tyre pressure is essential for perfect levelness of the cutting plate, and therefore for an evenly mown lawn.

Pressures must be:

FRONT:	13.5-00-6	1 bar
REAR:	18X8.50-8	1.5 bar

AIR FILTER:

Check the air filter every 4 hours, or more frequently if working in a very dusty environment (fig. 4/A - 4/B).

Check the mesh-type air-intake grille for engine cooling (fig. 5).

The external and internal grilles must always be kept clean to avoid blocking the air flow needed for engine cooling.

Keep the engine compartment, the hydrostatic transmission and the intake grille clean.

CHECKING THE BLADES AND PLATE

If the operator needs to reach the underside of the mower, this can be conveniently achieved by raising the front of the mower by 80 cm, fig. 7, on a flat floor. Be extremely careful to use a strong, stable support.

SHARPENING THE BLADES

Blunt blades tear up the grass, reduce the loading capacity and make the lawn go yellow, creating an unattractive appearance.

Sharpening must always be performed on both cutting edges of the two blades.

To remove a blade, grasp it firmly, wearing working gloves, and undo the centre screw (fig. 22). Sharpen both cutting edges using a medium-grained grinding wheel and check the balance of the blade, supporting it with a Ø 18 mm rod inserted into the centre hole (fig. 22).

To adjust the blade brake, adjust the screw (fig. 9). When the PTO is engaged, the brake must have 10 mm of clearance.

ATTENTION!

The blades are positioned at 90° from one another and are counter-rotating.

The positions must be respected when fitting the blades (fig. 23).

When fitting the blades, follow the indicated sequence (fig. 23) making sure that the blade fins are turned towards the inside of the plate and that the concave part of the elastic disc (fig. 23 no.1) is pressing against the blade. Fully tighten the fixing screws (fig. 23 no.2).

Always replace damaged or twisted blades: never attempt to repair them.

ALWAYS USE ORIGINAL BLADES!

The central screw which fixes the right-hand knife has a left-hand thread.

ADJUSTING THE CUTTING PLATE

Levelness of the cutting plate is essential in order to obtain an evenly mown lawn.

Park the mower on a flat surface and check that the tyre pressure is correct. Adjust the right and left adjustment devices (fig. 25) so that the edge of the cutting plate is at the same distance from the floor on both sides (with the operator sitting on board).

This check must be repeated with the plate positioned at two or three different height settings.

If you are unable to level off the plate, contact an Authorized After-Sales Service Centre.

ADJUSTING THE BELTS

These operations are rather delicate, and should therefore be performed by an Authorized After-Sales Service Centre.

ENGINE BELT - HYDRAULIC DRIVE UNIT

Self-adjusting. No adjustment is required. Simply check the spring tension.

ENGINE BELT - BLADES

Whenever there is a change in belt length and subsequent malfunctioning of the cutting device, the tension can be regulated by means of the adjustment device (fig. 14). If this is not enough to compensate for the variation, the whole cutting plate can be moved backwards or forwards, **suitably and equally adjusting the nuts of the four fixing points** (fig. 15 and 16) and making sure that the plate does not move out of alignment.

BLADE CONNECTING BELT

The tension of this belt can be adjusted by means of screw (1) fig. 28 after loosening the lock nuts (2). Refasten the lock nuts after adjustment.

ADJUSTING THE BLADE CLUTCH AND BRAKE

When the lever is actuated (fig. 9/A) to disengage the blades, a brake is simultaneously actuated which stops rotation within 5 seconds.

Poor brake operation is essentially due to wear of the lining - regulate the adjustment device (fig. 9).

CHANGING THE BELTS

Motion is transmitted from the engine to the hydraulic transmission and from the engine to the blades by means of two drive belts and a double cogged belt on the plate.

Change the belts as soon as they start to show signs of wear!

Changing of the belts requires quite complex dismantling and adjustment operations, and must therefore be performed by an Authorized After-Sales Service Centre.

ALWAYS USE ORIGINAL BELTS!

TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	
CAUSE	REMEDY
Dashboard OFF with key in "Avv." pos.	
- Battery not supplying power	- Check connecting cables - Check electrolyte level - Recharge battery
- Electronic card safety device has tripped	- Change fuse
Dashboard ON, but starter motor does not turn over with key in "AVV" pos.	
- Battery not supplying enough power	- Recharge battery
- Start-up go-ahead not given	- Disengage blades - Check that the basket is closed - Sit in the driver's seat

Difficult starting or irregular running of engine

- Carburation problems
 - Clean or change the air filter
 - Adjust the carburettor (follow engine manual instructions)
- Deposits or dirt in fuel
 - Empty the tank and use fresh petrol
 - Check and change the petrol filter if necessary

Starter motor turns over but engine does not start

- No petrol flow
 - Check that the starter has been actuated (if engine is cold)
 - Check petrol level in tank
 - Check wiring of carburettor opening control (16 HP).
 - Check petrol filter (and change if necessary)
 - Check that the vent on the tank cap is not blocked
- Fault in ignition system
 - Check that the caps of the sparkplugs are correctly fastened
 - Check that the electrodes are clean and at the correct distance apart.

Drop in engine performance during cutting

- Speed too high for cutting height
 - Reduce speed
 - Raise cutting plate by a few notches

When the blades are engaged the engine cuts out

- Go-ahead not given for blade engaging
 - Check the blade-engaging microswitch
 - Check that the bag or stone guards are correctly attached
 - Sit in the driver's seat

Uneven cutting and poor collection

- Cutting plate not parallel to ground
 - Check tyre pressure
 - Level off the plate
- Blades fault
 - Check that the blades are correctly mounted
 - Sharpen or change the blades
 - Adjust the tension of the plate motor belt
- Speed too high for the cutting height and lawn conditions
 - Cut the grass when the lawn is dry
 - Reduce speed
 - Raise the cutting plate by a few notches
- Duct blocked
 - Remove basket and empty duct

Vibrations during operation

- Blades unbalanced
 - Balance blades or replace if damaged
- Fastenings are loose
 - Check and fasten the blade fixing screws and the fixing screws of the engine and chassis.

IF YOU STRIKE A STONE OR OTHER FOREIGN BODY:

- Stop the machine.
- Turn off the engine, raise the mower and make sure that the safety screw fastening the blade is not broken. Replace it if necessary.
- Set the blades in time.

A violent blow, apart from breaking the safety screw, may also knock the blades out of time (fig. 11). After replacing the safety screw, reassemble the hub (fig. 12) and try to set them back in time (fig. 13).

The electrical system is protected by a fuse which, if tripped, completely disables the whole electrical system.

After locating and repairing the fault, replace the blown fuse with another of the same capacity.

Never replace a fuse with a fuse of a different capacity.

If, after changing the fuse, the tractor still will not operate, contact an Authorized After-Sales Service Centre.

The fuses of the electrical system are located under the seat (fig. 24).

If the problems persist after performing the above operations, contact the Authorized After-Sales Service Centre.

Never try to perform complex repairs without the necessary means and technical knowledge.

IF THE LOADING DUCT GETS BLOCKED, CHECK THAT (IN THIS ORDER):

- the basket net and internal wall holes (fig. 6) are clean;
- the mowing plate is clean with no blockages at the grass outlet;
- if the drive belt tends to slip, adjust the tension by means of the belt tightener (fig. 14);
- the blades are sharp and in good condition.

MACHINE WILL NOT STAY IN NEUTRAL

Release the lock nut fig. 18 and adjust the zero return device, tightening it or backing it off.

IMPORTANT

To move the machine with the engine turned off, lower the lever on the side of the mower, fig. 20. Lever up = idle; lever down = active.

IMPORTANT

- Do not invert the battery poles
- Do not allow the mower to operate without the battery - it is equipped with a charge regulator.
- Be careful not to cause short circuits.

AT THE END OF THE JOB

When you have finished mowing, drive back to the storage area with the cutting plate raised to the maximum height setting.

CLEANING

After use, always clean the outside of the mower, empty the bag and shake it to get rid of the last traces of grass and soil.

WASHING

Washing must be performed on a solid floor, with the basket or stone guard mounted. The inside of the cutting plate and the unloading duct can be most effectively washed by connecting a rubber hose to the attachment on the plate and allowing water to flow through for a few minutes with the blades engaged (fig. 21).

Afterwards, remove the basket, empty it, rinse it and replace so that it will dry quickly.

Wipe the plastic parts of the bodywork with a sponge soaked in water, taking care not to get water onto the engine or the electrical components.

Never use pressurized nozzles or strong chemicals to wash the bodywork or engine.

STORAGE AND PROLONGED PERIODS OF DISUSE

Store the "Rolly" in a dry place, away from atmospheric agents, and preferably cover with a sheet. If the mower is not going to be used for a long period (over 1 month), disconnect the red battery cable and follow the instructions given in the engine manual. Also lubricate all of the articulated joints.

Regularly check that the battery voltage does not drop below 12 volts. If it does, recharge the battery.

TONDEUSE HYDROSTATIQUE "GRILLO ROLLY"

Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance et la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre "Grillo ROLLY". Nous sommes certains que l'utilisation de votre nouvelle tondeuse à gazon répondra entièrement à vos exigences.

Pour un emploi optimal et pour son entretien, nous vous demandons de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les indications de cette brochure; cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement.

Nous vous demandons de conserver ce Manuel qui doit toujours accompagner la machine.

ATTENTION ! Lire attentivement les instructions avant de mettre le moteur en marche.

Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité.

NORMES POUR LA PREVENTION DES ACCIDENTS.

La prudence est la meilleure arme pour la prévention des accidents !

Pour garantir votre sécurité nous indiquons ci-après les précautions à suivre lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon. Nous vous demandons de les lire attentivement avant de commencer le travail.

L'utilisation inadéquate de la tondeuse et son équipement peuvent être dangereux. Pour réduire ces possibilités de danger, veuillez respecter les précautions suivantes:

- 1) Lire entièrement ce Manuel avant l'activation et la mise en mouvement de la tondeuse.
- 2) Respecter avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité autour de la tondeuse.
- 3) La rotation des lames de la tondeuse est très dangereuse. **Ne jamais mettre les mains ou les pieds sous la tondeuse.**
- 4) Avant de confier votre tondeuse à d'autres personnes, il faut leur signaler soit les normes de sécurité, soit le mode d'emploi.
- 5) Avant de mettre la tondeuse sous tension, vérifier qu'il n'y ait personne dans les parages, en particulier des enfants.
- 6) Avant de faire marche AR. avec la tondeuse, contrôler qu'il n'y ait personne et aucun obstacle.
- 7) Ne pas accepter de passagers sur la tondeuse.
- 8) Ne pas utiliser la tondeuse en cas de fatigue et ne pas boire d'alcools.
- 9) Contrôler le terrain avant la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou autres corps qui pourraient endommager la machine ou encore être projetés et se révéler dangereux.
- 10) **Avant de commencer la tonte, revêtir des vêtements de travail appropriés, des gants, des bottes et des lunettes.**
- 11) Avant de quitter la tondeuse, désactiver le moteur, désactiver la prise de force, enlever la clé de démarrage.
- 12) Cette machine ne peut pas voyager sur route.
- 13) Voyager à une vitesse réduite sur les terrains accidentés.
- 14) Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes: elle pourrait capoter.
- 15) Ne pas faire travailler les enfants trop jeunes: l'usage est interdit pour les mineurs de moins de 16 ans.
- 16) Ne pas faire marche arrière si le moteur est accéléré.
- 17) Il est dangereux d'actionner le volant brusquement, avec le moteur à plein régime.

- 18) Ne pas actionner les pédales de démarrage et de marche AR. brusquement.
- 19) Pour éviter le danger d'exhalaisons toxiques, ne pas faire tourner le moteur dans un local fermé.
- 20) Eteindre toujours le moteur avant de faire le plein de combustible; rester loin des flammes et ne pas fumer.
- 21) Eviter les fuites de combustible; après avoir rempli le réservoir, nettoyer soigneusement les fuites sur la tondeuse avant d'activer le moteur.
- 22) Ne pas utiliser la tondeuse près des fossés ou sur les accotements qui peuvent s'écrouler sous le poids de la tondeuse, en particulier lorsque la surface est meuble ou mouillée.
- 23) Prendre les tournants très lentement dans les descentes.
- 24) **Ne pas modifier ou ne pas désactiver les dispositifs de sécurité.**
- 25) Ne jamais travailler sans le capot sur le moteur ou sans les flancs latéraux.
- 26) Ne jamais utiliser la tondeuse sur le gravier car il serait aspiré et centrifugé par les lames, ce qui est très dangereux.
- 27) Cacher les clés de démarrage de la tondeuse, en cas de non-utilisation, s'il y a des enfants.
- 28) **N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche:** pour nettoyer le disque, raccorder le tuyau de l'eau au raccord correspondant (Fig. 21) de la tondeuse, puis introduire la prise de force pour faire tourner les lames en restant assis au poste de conduite.
- 29) **Ne jamais faire contrôler la machine lorsque le conducteur est au volant avec le moteur en marche.**
- 30) Ne poser aucun poids sur le siège: le dispositif de sécurité du démarrage pourrait se désactiver.
- 31) L'utilisateur est toujours responsable des dégâts occasionnés aux tiers.
- 32) Toute utilisation impropre comporte la suspension de la garantie et la suppression de la responsabilité du Constructeur.
- 33) Utiliser le minitracteur comme tondeuse uniquement après avoir monté le bac ou le déflecteur anti-cailloux.
- 34) Les couteaux déformés ou endommagés doivent être toujours remplacés et jamais réparés.
- 35) Utiliser toujours des pièces de rechange Grillo d'origine.

IDENTIFICATION ET ASSISTANCE.

IDENTIFICATION.

Le Grillo ROLLY est muni d'une plaquette qui est placée sous le siège et qui indique le numéro de matricule de la machine. Ce numéro est indispensable pour toute demande d'intervention technique et pour la commande de pièces de rechange.

SERVICE ASSISTANCE.

Ce Manuel fournit toutes indications utiles sur l'emploi de la tondeuse et sur un entretien correct de base, qui peut être effectué par l'opérateur. Pour les interventions qui ne seraient pas décrites sur ce livret, interpellier le Revendeur responsable de la Zone.

PIECES DE RECHANGE.

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Toutes les demandes doivent indiquer le numéro de matricule. Pour les pièces de rechange relatives au moteur, respecter les indications contenues dans le livret spécifique.

GARANTIE.

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiqués sur le coupon correspondant.

Pour le moteur et la batterie, ce sont les conditions prévues par les Fabricants respectifs qui sont valables.

PIECES DE RECHANGE QUE NOUS CONSEILLONS D'AVOIR EN RESERVE.

- * 2 lames de tondeuse
- * 10 vis pour lames
- * 10 écrous pour vis de lames
- * 1 série de courroies
- * 1 filtre air moteur
- * 1 filtre huile moteur
- * 1 fil accélérateur
- * 2 fusibles installation

COMMENT COMMANDER LES PIECES DE RECHANGE.

Indiquer toujours le numéro de matricule de la machine et le numéro de code de la pièce à remplacer. S'adresser à nos Centres de pièces de rechange qui se trouvent dans chaque département ou bien à nos Ateliers. Voici notre adresse:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47023 CESENA (FC) - ITALY

Tél. 0547/381333 - Téléfax 0547/632011

E-mail: grillo@grillospa.it - [Http://www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.

Moteur: 16 HP OHV synchro-équilibrée, bicylindrique BRIGGS & STRATTON.

Démarrage électrique avec batterie 12 V.

Changement de vitesses: transmission hydrostatique avec différentiel.

Vitesse de 0 à 8 km/h.

Disque de coupe: 2 couteaux, contrarotatifs, partiellement superposés: largeur totale 102 cm.

Système de conduite: volant avec progression AV. et marche AR. à pédale.

Hauteur de coupe: 8 positions de 2.5 à 9 cm.

Disque de coupe basculant en acier; sortie centrale arrière.

Siège réglable par levier- avec amortissement.

Régulateur de charge pour batterie sur le moteur.

Commandes en position ergonomique.

Sac de récolte en polyester avec châssis en tube d'acier et couverture en matière plastique: 300 l.

Pneus AV.: 13.5-00-6. Pneus AR.: 18 x 8.50-8.

Diamètre interne de braquage: 800 mm.

Longueur avec sac: 2.330 mm.

Largeur: 1.050 mm.

Hauteur: 1.150 mm.

Poids: 300 kg.

Accessoires: déflecteur pour coupe sans bac, blocage différentiel, vidage du bac à commande électrique, frein de stationnement.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU SAC DE LA TONDEUSE.

- 1) Monter les tubes latéraux (réf.1-1) sans bloquer les vis.
- 2) Accrocher le filet uniquement sur les côtés "a" et "b".
- 3) Monter les entretoises (réf. 3 et 4).
- 4) Bloquer toutes les vis.
- 5) Compléter le montage du réseau.
- 6) Monter le couvercle et la poignée (réf. 5) (réf. 29).

MODE D'EMPLOI.

Avant de démarrer le moteur, contrôler toujours:

- que les grilles d'aspiration pour le refroidissement du moteur soient propres.
- que l'huile dans le moteur soit au niveau voulu (Fig. 2).
- que l'huile du moteur hydraulique soit au niveau voulu (Fig. 3).
- que le levier de prise de force soit au point mort 2 (Fig. 1)
- que le filtre à air soit bien propre (Fig 4/A - 4/B); pour l'inspection du moteur enlever la carène à l'arrière (Fig. 5).
- que les orifices de la grille à l'intérieur du bac soient bien propres (Fig. 6).
- que le bac soit bien fermé.
- que le disque de la tondeuse et les conduites de récupération soient bien propres.
- que les lames soient bien affûtées et solidement fixées aux moyeux respectifs.
- que la toile du bac soit bien propre (Fig. 1 - n° 3).

Remplir le réservoir de carburant en se servant d'un entonnoir muni d'un tamis très fin (Fig. 1 n° 4).

Le moteur ne démarre pas si vous n'êtes pas assis au poste de conduite.

DEMARRAGE DU MOTEUR.

- Pousser jusqu'à la mi-course la manette de l'accélérateur (Fig. 1 - n° 5).
- Si le moteur est froid, actionner le dispositif de starter (Fig. 1 - n° 6). Pour le moteur bicylindrique intervenir sur le levier (Fig. 1 n° 6); pour le moteur monocylindrique pousser jusqu'au fond, au delà du déclic, la manette de l'accélérateur (Fig. 1 - n° 5A). Tourner la clé de démarrage placée sur le tableau de bord (Fig. 1 - n° 7).
- Lorsque le moteur a démarré, désactiver le starter en le reportant sur une position élevée et attendre quelques minutes pour réchauffer le moteur.

Note: Nous conseillons de placer le disque de coupe sur la position de hauteur maximale durant les transferts.

DEBUT DES TRAVAUX.

- Choisir la hauteur de coupe à l'aide du levier (Fig. 1 - n° 8); accélérer convenablement le moteur; enclencher le levier de prise de force (Fig. 1 - n° 2). Actionner doucement la pédale de progression (Fig. 1 - n° 1) et commencer les travaux.
- La pédale (Fig. 1 - n° 9) sert pour la marche AR.; si l'on presse cette pédale la machine recule. Actionner la pédale doucement.
- Lorsque le bac de récolte de l'herbe est plein, un détecteur relié à un avertisseur sonore avertit que l'on doit vider pour éviter l'obstruction de la conduite.
- Pour vider le bac (version automatique), agir sur les 2 boutons-poussoirs (Fig. 1 - n° 10): l'un ouvre et l'autre ferme; lorsque le bac est en fin de course, un embrayage intervient et émet un bruit; enlever alors le doigt du bouton-poussoir **"ne pas insister"**.
Pour la version manuelle soulever le bac par les poignées arrière.

REGLES UTILES POUR UN BON USAGE.

- 1) Ne jamais forcer le moteur: lorsque le tuyau d'échappement fume, le moteur est sous effort. Ralentir.
- 2) Ne pas laisser la machine sous la pluie.
- 3) Si, au cours de la première journée de travail, la machine se réchauffe un peu, arrêter et laisser au repos.
- 4) Affûter fréquemment les lames de la tondeuse; la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins.
- 5) Contrôler le terrain avant d'effectuer la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou autres corps.
- 6) **Le moteur doit tourner à plein régime durant la tonte; régler la vitesse en fonction de la hauteur de l'herbe.**

COMMENT EFFECTUER UNE BONNE COUPE.

1. Une coupe longitudinale alternée à une coupe transversale, effectuée à une hauteur constante, contribue à améliorer l'aspect du gazon.
2. Si le système d'acheminement a tendance à s'obstruer avec l'herbe, réduire la vitesse d'avancement, car elle peut être excessive en fonction des conditions du gazon; si le problème persiste, les causes probables résident dans un mauvais affûtage des couteaux ou dans la déformation du profil des ailettes.
3. Si l'herbe est très haute, il faut effectuer la tonte en deux fois: la première fois avec les lames à hauteur maximale et éventuellement à sillon réduit; la deuxième fois à la hauteur souhaitée.
4. Faire très attention aux coupes près des buissons et à proximité des poutres basses de bordure qui pourraient endommager le parallélisme et le bord du disque de coupe ainsi que les couteaux.

TERRAINS EN PENTE.

Ne pas utiliser le "ROLLY" sur des terrains en forte pente, (pentes supérieures à 24%).

Les terrains en pente (Fig. 27) doivent être parcourus dans le sens montée/descente et jamais transversalement, en faisant très attention aux changements de direction et en veillant à ce que les roues ne rencontrent aucun obstacle (cailloux, branches, racines, etc...) qui pourraient entraîner le capotage ou la perte de contrôle de la tondeuse.

Si les roues tendent à glisser, utiliser le blocage du différentiel (Fig. 17) et éventuellement monter les roues griffe" anti-dérive.

Ne jamais laisser la tondeuse à l'arrêt sur les terrains en pente.

ROULETTES ANTI-SCALP.

La fonction des roulettes anti-scalp (Fig. 26) consiste, en position basse, à maintenir toujours un espace entre le terrain et le bord du disque pour éviter que le disque n'endommage le gazon, alors que la position haute en exclut l'efficacité.

Pour modifier la position, décrocher avec un tournevis le ressort, ce qui permet d'extraire le goujon, puis placer à nouveau le tout comme souhaité.

Cette opération doit toujours être effectuée sur les quatre roulettes, **AVEC LE MOTEUR ETEINT ET LES LAMES DECONNECTEES.**

INTERVENTION DES DISPOSITIFS DE SECURITE.

Se rappeler toujours que le moteur s'arrête toutes les fois que:

- l'opérateur quitte son siège,
- l'on soulève le bac ou l'on enlève le déflecteur anti-cailloux avec la prise de force activée.

De plus le moteur ne démarre pas si:

- les lames sont connectées,
- l'on n'est pas assis au poste de conduite,

ENTRETIEN ET LUBRIFICATION.

ATTENTION.

Enlever la clé avant de commencer toute intervention de nettoyage, entretien ou réparation. Revêtir des vêtements appropriés et des gants de travail.

IMPORTANT !

Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant !

Un entretien fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la machine en parfait état de marche.

MOTEUR.

Pour les intervalles entre les lubrifications, respecter les normes contenues dans le Manuel du moteur; quoi qu'il en soit **il faut remplacer l'huile après les premières 20-30 heures de travail** en utilisant de l'huile moteur SAE 30. Pour enlever

l'huile insérer dans le robinet Fig. 10 un tube en caoutchouc suffisamment long pour évacuer l'huile dans un récipient à l'extérieur de la machine. Desserrer le robinet avec une clé.

Remplacer le filtre à huile (Fig. 10/A).

REDUCTEURS DE ROUES.

Contrôler le niveau d'huile toutes les 100 heures en dévissant le bouchon (Fig. 8).

Si nécessaire, faire l'appoint avec de l'huile 220S.

MOTEUR HYDRAULIQUE.

Contrôler le niveau dans la cuve d'expansion lorsque le moteur est froid: il doit atteindre le cran du niveau 3. Si nécessaire, faire l'appoint avec de l'huile SAE 15W50 ou bien 20W50.

ATTENTION !!

Ne pas remplacer l'huile dans le moteur hydraulique, mais contrôler le niveau lorsque le moteur est froid: il doit atteindre le premier bord dans la partie supérieure de la cuve d'expansion.

BATTERIE - ATTENTION !

Les gaz qui se dégagent de la batterie sont explosifs; garder la batterie loin des flammes ou des étincelles. Contrôler périodiquement le niveau du liquide et lubrifier les bornes avec de la graisse de vaseline.

PRESSIION DES PNEUS.

La pression correcte des pneus est la condition essentielle pour une parfaite planéité du disque de coupe et donc pour une tonte uniforme du gazon.

Voici les pressions conseillées:

AVANT: 15.5-00-6 1 bar

ARRIERE: 18x8.50-8 1.5 bar

FILTRE A AIR.

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou plus fréquemment encore si le milieu est très poussiéreux (Fig. 4/A - 4/B). Contrôler la grille à filet d'aspiration du refroidissement moteur (Fig. 5).

Les grilles externes et internes doivent être toujours propres pour ne pas empêcher le passage de l'air qui sert à refroidir le moteur.

Le logement du moteur, la transmission hydrostatique, la grille d'aspiration doivent être également très propres.

CONTROLE DES LAMES ET DU DISQUE.

Si l'accès à la partie inférieure se révélait nécessaire, on peut soulever la tondeuse à l'avant de 80 cm (Fig. 7) sur un sol bien plat. Nous conseillons d'être très prudents et d'utiliser un support solide et stable.

AFFUTAGE DES LAMES.

Une lame non affûtée arrache le gazon, réduit la capacité de récupération, fait jaunir le gazon et enlaidit l'ensemble.

Il faut que l'affûtage des lames soit toujours effectué sur les deux tranchants des deux lames.

Pour démonter une lame, la saisir avec force en utilisant des gants de travail et dévisser la vis centrale (Fig. 22). Affûter les deux tranchants à l'aide d'une meule à grain moyen et vérifier l'équilibrage de la lame en la soutenant avec un fer rond, de 18 mm de diamètre, enfilé dans l'orifice central (Fig. 22).

Pour régler le frein des lames, intervenir sur la vis (Fig. 9). Lorsque la prise de force est activée, le frein doit avoir un jeu de 10 mm.

ATTENTION !

Les lames, contrarotatives, sont placées à 90° l'une de l'autre.

Respecter toujours les positions lors du montage (Fig. 23).

Lors du montage respecter les séquences indiquées (Fig. 23) en veillant à ce que les ailettes des couteaux soient tournées vers l'intérieur du disque et que la partie concave du disque élastique (Fig. 23 - n° 1) soit pressée contre le couteau. Serrer à fond les vis de fixation (Fig. 23 - n° 2).

Remplacer toujours les couteaux abîmés ou tordus; ne jamais les réparer.

UTILISER TOUJOURS DES COUTEAUX D'ORIGINE.

La vis centrale qui fixe le couteau de droite a un filetage à gauche.

REGLAGE DU DISQUE DE COUPE.

Une bonne planéité du disque est essentielle pour obtenir un gazon uniformément tondu.

Placer la tondeuse sur une surface plate et contrôler que la pression des pneus soit appropriée; intervenir sur les régleurs droit et gauche (Fig. 25) jusqu'à ce que le bord du disque soit placé à la même distance du sol, aussi bien d'un côté que de l'autre (avec l'opérateur assis).

Répéter cette vérification avec le disque placé à deux ou trois hauteurs différentes. Il faut consulter un Centre d'Assistance autorisé si l'on n'arrive pas à obtenir un bon parallélisme.

REGLAGE DES COURROIES.

Ce sont des opérations plutôt délicates qu'il est préférable de confier à un Centre d'Assistance autorisé.

COURROIE MOTEUR - TRANSMISSION HYDRAULIQUE.

A autoréglage. Aucune nécessité de réglage; il suffit de contrôler la tension du ressort.

COURROIE MOTEUR - LAMES.

En cas de variation de la longueur de la courroie et donc d'un mauvais fonctionnement du dispositif de coupe, on peut régler la tension en intervenant sur le régleur (Fig. 14) ou encore, si cela se révélait insuffisant, compenser la variation en déplaçant en avant et en arrière le disque de coupe: **intervenir opportunément et dans la même mesure sur les écrous des quatre points de fixation** (Fig. 15 et 16) et veiller à ce que le disque se déplace à angle droit.

COURROIE DE RACCORDEMENT DES LAMES.

On obtient la tension souhaitée de cette courroie en vissant, autant que nécessaire, la vis (1) (Fig. 28), après avoir desserré les écrous de blocage (2) qui doivent être bloqués à nouveau lorsque le réglage est terminé.

REGLAGE DE L'INSERTION ET DU FREIN DES LAMES.

Lorsqu'on actionne le levier (Fig. 9/A) pour déconnecter les lames, on actionne simultanément un frein qui bloque la rotation en 5 secondes. Le mauvais fonctionnement du frein est dû essentiellement à l'usure du ferodo; agir sur le régleur (Fig. 9).

REPLACEMENT DES COURROIES.

La transmission du mouvement du moteur à la transmission hydraulique et du moteur aux lames est assurée par deux courroies trapézoïdales et par une courroie à double denture sur le disque.

Remplacer les courroies dès qu'elles manifestent des signes d'usure.

Leur remplacement exige des démontages et des réglages successifs assez complexes. Il faut donc confier ces opérations à un Centre d'Assistance autorisé.

UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE !

IDENTIFICATION DES INCONVENIENTS

INCONVENIENT	
CAUSE	REMEDE
Avec la clé sur la position "AVV." (DEMARRAGE), le tableau de bord reste éteint:	
- La batterie ne distribue pas le courant.	- Contrôler les câbles de liaison. - Contrôler le niveau de l'électrolyte. - Recharger la batterie.
- Intervention sur la protection de la carte électronique	- Remplacer le fusible.

Le tableau de bord s'allume, mais avec la clé sur la position "AVV." (DEMARRAGE), le démarreur ne tourne pas:

- La batterie ne distribue pas assez de courant.
 - Recharger la batterie.
- Absence de consensus au démarrage.
 - Déconnecter les lames.
 - Contrôler que le bac soit fermé.
 - S'asseoir au poste de conduite.

Démarrage défectueux ou fonctionnement irrégulier du moteur:

- Problèmes de carburation.
 - Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
 - Régler le carburateur (respecter les indications Manuel relatif au moteur).
- Dépôts ou impuretés dans le carburant.
 - Vider le réservoir et utiliser de la nouvelle essence.
 - Contrôler et remplacer éventuellement le filtre à essence.

Le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas:

- L'essence n'arrive pas
 - Contrôler que le starter soit activé (si le moteur est froid).
 - Vérifier le niveau dans le réservoir.
 - Contrôler le câblage de la commande ouverture carburateur (16 HP).
 - Contrôler(et éventuellement remplacer) le filtre essence.
 - Contrôler que l'orifice de purge sur le bouchon du réservoir ne soit pas obstrué.
- Le groupe allumage est insuffisant.
 - Contrôler la fixation des capuchons des bougies.
 - Vérifier le nettoyage et la distance correcte entre les électrodes.

Baisse de rendement du moteur durant la coupe:

- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de coupe.
 - Réduire la vitesse
 - Elever de quelques crans le disque de coupe.

Le moteur s'éteint lorsqu'on introduit les lames:

- Absence de consensus pour l'insertion.
 - Contrôler le micro-interrupteur d'insertion des lames.
 - Vérifier que le sac ou le déflecteur anti-cailloux soient correctement appliqués.
 - L'opérateur doit être assis au poste de conduite.

Coupe irrégulière et récolte insuffisante:

- Disque de coupe non parallèle au terrain.
 - Contrôler la pression des pneus.
 - Rétablir le parallélisme du disque.
- Inefficacité des lames
 - Contrôler que le montage des lames soit correct.
 - Affûter ou remplacer les lames.
 - Régler la tension de la de la courroie moteur disque.
- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur du gazon et aux conditions du gazon.
 - Couper l'herbe avec le gazon non mouillé si possible.
 - Réduire la vitesse d'avancement.
 - Elever le disque de coupe de quelques crans.
- Obstruction de la tuyauterie.
 - Enlever le bac et vider la tuyauterie.

Vibrations durant le fonctionnement:

- Lames déséquilibrées
 - Equilibrer ou remplacer les lames si endommagées.
- Fixations desserrées
 - Vérifier et serrer les vis de fixation des lames du moteur et du châssis.

HEURTS CONTRE UN CAILLOU OU D'AUTRES CORPS.

- Bloquer la machine.
- Eteindre le moteur, soulever la tondeuse et contrôler que la vis de sécurité qui fixe la lame n'ait pas été endommagée; la remplacer éventuellement.
- Synchroniser les lames.

Un heurt violent peut provoquer non seulement la rupture de la vis de sécurité, mais également le déphasage des lames (Fig. 11). Après avoir remplacé la vis de sécurité, remonter le moyeu (Fig. 12) en recherchant une synchronisation fiable (Fig. 13).

L'installation électrique est protégée par un fusible qui, si interrompu, provoque l'inefficacité totale de toute l'installation électrique.

Après avoir recherché et réparé la panne, remplacer le fusible grillé par un fusible de même puissance.

Ne jamais remplacer le fusible par un fusible ayant une puissance différente.

Si, après le remplacement des fusibles, le minitracteur ne fonctionne pas, consulter un Centre d'Assistance autorisé.

Les fusibles de l'installation électrique se trouvent sous le siège (Fig. 24).

Si les inconvénients persistent après les opérations susmentionnées, contacter un Centre d'Assistance autorisé.

N'essayer jamais d'effectuer des réparations difficiles sans disposer des moyens et des connaissances techniques nécessaires.

OBSTRUCTION DE LA TUYAUTERIE DE RECUPERATION: CONTROLER DANS L'ORDRE:

- que le filet du bac et les orifices de la cloison (Fig. 6) soient bien propres.
- que le disque de la tondeuse soit bien propre sans obstructions dans la bouche de sortie de l'herbe.
- si la courroie de transmission tend à glisser lorsqu'elle se met en place, régler la tension en intervenant sur le régleur pour la tension de la courroie (Fig. 14).
- que les lames soient affûtées et en bon état.

LA MACHINE NE TIENT PAS LE POINT MORT.

Intervenir sur la vis (Fig. 18). Si le levier de la sélection des vitesses est trop lâche ou trop dur, intervenir sur la vis (Fig. 19).

IMPORTANT !

Pour déplacer la machine lorsque le moteur est éteint, abaisser le levier placé sur le côté de la tondeuse (Fig. 20) en haut au point mort et en bas durant le travail.

IMPORTANT !

- Eviter d'inverser la polarité de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse sans la batterie, car elle est munie d'un régulateur de charge.
- Veiller à ne pas provoquer des courts-circuits.

FIN DE LA TONTE.

Après la tonte, déconnecter les lames et effectuer le parcours de retour avec le disque de coupe en position de hauteur maximale.

NETTOYAGE.

Au terme de chaque utilisation nettoyer la partie externe de la tondeuse, vider le sac et le secouer pour éliminer les résidus d'herbes et de terre.

LAVAGE.

Opération à effectuer sur un carrelage solide, avec le bac ou la butée anti-cailloux montée.

On obtient un lavage efficace à l'intérieur du disque de coupe et du canal d'expulsion en amenant l'eau pendant quelques minutes, avec les lames connectées et en reliant un tuyau en caoutchouc au raccord correspondant sur le disque (Fig. 21).

Enlever ensuite le bac, le vider, le rincer et le replacer de manière à favoriser un séchage rapide.

Passer sur les parties en matière plastique de la carrosserie un chiffon imbibé d'eau en veillant à ne pas mouiller le moteur, les composants de l'installation électrique et la carte électronique placée sous le tableau de commande.

Ne jamais utiliser des lances à pression ou des liquides agressifs pour le lavage de la carrosserie et du moteur !

MISE EN DEPOT ET INACTIVITE PROLONGEE.

Placer le "ROLLY" dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, le recouvrir d'une bâche. Si l'on prévoit une période d'inactivité prolongée (supérieure à 1 mois), déconnecter le câble rouge de la batterie et suivre les indications contenues dans le livret d'instructions du moteur; lubrifier également toutes les articulations.

Contrôler périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas sous la valeur de 12 V et, s'il en était ainsi, recharger.

HYDROSTATISCHER GROSSFLÄCHENMÄHER "GRILLO ROLLY"

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, und beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Grillo ROLLY.

In diesem Handbuch finden Sie alles, was sie wissen müssen, damit Ihr neuer Mäher perfekt funktioniert und lange hält. Lesen Sie es daher genau durch, und befolgen Sie alle Hinweise und Anleitungen.

Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf.

ACHTUNG! Vor dem Anlassen des Motors die folgenden Hinweise zum Schutz Ihrer persönlichen Sicherheit genau durchlesen.

UNFALLVERHÜTUNGSNORMEN

Vorsicht ist die wichtigste Maßnahme, um Unfälle zu vermeiden.

Die folgenden Hinweise zum Gebrauch des Mähers vor Beginn der Arbeit genau durchlesen, da ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und der dazugehörigen Ausrüstung gefährlich sein kann.

- 1) Dieses Handbuch vor der ersten Benutzung des Mähers genau und ganz durchlesen.
- 2) Die auf dem Mäher angebrachten Plaketten und Hinweise besonders beachten.
- 3) **Hände oder Füße nicht in die Nähe der rotierenden Klingen bringen - Verletzungsgefahr!**
- 4) Soll der Mäher von einer anderen Person benutzt werden, ist diese genau im Gebrauch der Maschine und über die Unfallverhütungsmaßnahmen zu unterweisen.
- 5) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, daß sich keine anderen Personen und vor allem keine Kinder in der Nähe aufhalten.
- 6) Vergewissern Sie sich vor dem Anfahren im Rückwärtsgang immer, daß keine anderen Personen oder Hindernisse in der Nähe sind.
- 7) Dieser Mäher ist kein Transportmittel bzw. Spielzeug - keine "Passagiere" befördern.
- 8) Das Gerät auf keinen Fall benutzen, wenn Sie unter Alkoholeinfluß stehen und/oder müde sind.
- 9) Kontrollieren Sie den Boden vor dem Mähen auf Steine, Stöcke und andere Gegenstände, die die Maschine beschädigen oder von dieser weggeschleudert werden und jemanden verletzen könnten.
- 10) **Beim Arbeiten immer geeignete Arbeitskleidung, Handschuhe, Schuhe und Schutzbrillen tragen.**
- 11) Vor dem Absteigen den Motor abstellen, die Zapfwelle ausschalten und den Zündschlüssel abnehmen.
- 12) Diese Maschine ist nicht für den Verkehr auf öffentlichen Straßen zugelassen.
- 13) Auf holprigen Straßen langsam fahren.
- 14) Keine steilen Hänge mähen, auf denen die Maschine umkippen könnte.
- 15) Das Mindestalter für die Benutzung dieser Maschine beträgt 16 (sechzehn) Jahre.
- 16) Im Rückwärtsgang nur langsam fahren.

- 17) Es ist besonders gefährlich, bei hohen Motordrehzahlen das Lenkrad ruckartig zu betätigen.
- 18) Die Vor- und Rückwärtsfahrtpedale niemals ruckartig betätigen.
- 19) Den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen (Vergiftungs-/Todesgefahr).
- 20) Vor dem Tanken immer den Motor abstellen, nicht rauchen und keine offenen Flammen benutzen.
- 21) Keinen Treibstoff verschütten, und vor dem Anlassen des Motors alle Benzinreste von der Maschine entfernen.
- 22) Nicht neben Gräben arbeiten, deren Rand unter dem Gewicht der Maschine nachgeben könnte, vor allem bei nassem, lockerem oder brüchigem Boden.
- 23) Beim Abwärtsfahren Kurven sanft und langsam fahren.
- 24) **Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht beschädigt oder außer Funktion gesetzt werden.**
- 25) Niemals ohne Motorhaube oder ohne Seitenverkleidungen arbeiten.
- 26) Nicht auf Schotterwegen mähen, da der Schotter angesaugt und von den Messern herumgeschleudert wird, was sehr gefährlich ist.
- 27) Den Zündschlüssel immer vor Kindern gesichert aufbewahren.
- 28) **Bei laufendem Motor keine Einstellungen oder Reinigungsarbeiten durchführen.** Zum Reinigen des Tellers den Wasserschlauch an der dafür vorgesehenen Kupplung (Abb. 21) anschließen, und danach vom Fahrersitz aus die Zapfwelle einschalten, damit die Messer drehen.
- 29) **Die Maschine niemals von einer zweiten Person kontrollieren lassen, während Sie selbst auf der Maschine sitzen und der Motor läuft.**
- 30) Keine schweren Gegenstände auf dem Fahrersitz ablegen, da die Sicherheitseinrichtung ausgeschaltet werden könnte.
- 31) Der Fahrer ist immer für Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.
- 32) Jeder unsachgemäße Gebrauch der Maschine hat den Verfall des Garantieanspruchs und jeglicher Verantwortung des Herstellers zur Folge.
- 33) Den Minitraktor nur mit montiertem Grasfangkorb oder Steinschlagschutz als Mäher einsetzen.
- 34) Verbogene oder beschädigte Messer sofort auswechseln und nicht reparieren.
- 35) Ausschließlich Original-Grillo-Ersatzteile verwenden.

IDENTIFIKATION DER MASCHINE UND KUNDENDIENST

IDENTIFIKATION

Unter dem Fahrersitz befindet sich eine Plakette mit der Seriennummer der Maschine, die für die Bestellung von Ersatzteilen und bei allen die Maschine betreffenden Anfragen an den Hersteller/Händler anzugeben ist.

KUNDENDIENST

In diesem Handbuch finden Sie Anleitungen für den korrekten Gebrauch Ihrer Maschine und die vom Benutzer allein durchführbaren Wartungsarbeiten.
Für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Eingriffe und Arbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Grillo-Händler.

ERSATZTEILE

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die unter sicherheits- und montagetechnischem Standpunkt keine Probleme bereiten können.
Bei der Ersatzteilebestellung immer die Seriennummer der Maschine angeben.
Für die Ersatzteile des Motors die Hinweise im Motor-Handbuch beachten.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Garantieschein.
Für den Motor und die Batterie gelten die vom jeweiligen Hersteller vorgesehenen Garantiebedingungen.

ERSATZTEILE, DIE SIE IMMER ZUR HAND HABEN SOLLTEN

- 2 Schneidmesser
- 10 Schrauben für die Messer
- 10 Muttern für die o.a. Schrauben
- 1 Satz Riemen
- 1 Luftfilter für Motor
- 1 Ölfilter für Motor
- 1 Gasseil
- 2 Sicherungen für Anlage

ERSATZTEILEBESTELLUNG

Immer die Seriennummer der Maschine und die Artikelnummer des auszuwechselnden Teils angeben. Wenden Sie sich bitte an das für Ihr Gebiet zuständige Grillo-Ersatzteillager oder an unsere Werkstatt:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47023 CESE'NA (FC) - ITALY

Tel. 0547/381333 - Fax 0547/632011 - E-mail: grillo@grillospa.it - [Http://www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

TECHNISCHE DATEN - PRODUKTBESCHREIBUNG:

Motor: Synchronausgeglichener 2-Zylinder-Motor BRIGGS & STRATTON 16 PS OHV.

12V-Batterie-Elektrostarter

Antrieb: Hydrostatisches Fahrgetriebe mit Differential

Geschwindigkeit: 0 - 8 km/h

Schneidteller: 2 gegenläufige und sich teilweise überlagernde

Messer; Gesamtbreite 102 cm

Lenksystem: Lenkrad mit Vor-/Rückwärtsfahrt-Pedalen

Schneithöhe: 8 Positionen von 2,5 bis 9 cm

Verstellbarer Schneidteller aus Stahl, Heckauswurf

Über Hebel verstellbarer, gedämpfter Fahrersitz

Laderegler für Batterie auf Motor

Ergonomisch angeordnete Bedienungseinrichtungen

Polyester-Fangsack mit Stahlrohrrahmen und Kunststoffabdeckung;

Fassungsvermögen 300 l

Bereifung: Vorn 13.5-00-6

Hinten 18x8.50-8

Innerer Wendekreis: 800mm
Länge inkl. Fangeinrichtung: 2330 mm
Breite: 1050 mm
Höhe: 1150 mm
Gewicht: 300 kg.

Zubehör: Grasleitvorrichtung zum Mähen ohne Fangeinrichtung, Differentialsperre, elektrische Fangkorbentleerung, Feststellbremse

MONTAGE DER GRASFANGEINRICHTUNG

- 1) Die seitlichen Rohre (Pos. 1-1) montieren, ohne die Schrauben ganz anzuziehen.
- 2) Das Netz nur auf den Seiten "a" und "b" einhaken.
- 3) Die Querstangen (3 und 4) montieren.
- 4) Alle Schrauben festziehen.
- 5) Netz fertigmontieren.
- 6) Deckel und Griff (5) montieren.(Abb. 29)

BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem Anlassen des Motors immer die folgenden Kontrollen vornehmen:

- Die Luftgitter für die Motorkühlung müssen sauber sein.
- Motoröl kontrollieren (Abb. 2).
- Ölstand im Hydromotor kontrollieren (Abb. 3).
- Der Hebel für die Zapfwelle muß auf Leerlaufposition 2 liegen (Abb. 1).
- Der Luftfilter muß sauber sein (Abb. 4/A - 4/B). Zum Kontrollieren des Motors die Verkleidung hinten abnehmen (Abb. 5).
- Die Löcher des Gitters in der Fangeinrichtung müssen sauber sein (Abb. 6).
- Die Fangeinrichtung muß gut geschlossen sein.
- Der Schneidteller und die Mähgutleitungen müssen sauber sein.
- Die Messer müssen scharf und gut befestigt sein.
- Der Stoff des Fangkorbes muß sauber sein (Abb. 1, Nr. 3).

Zum Tanken einen Trichter mit einem sehr feinen Filter (Abb. 1, Nr. 4) verwenden.

Der Motor kann nur dann angelassen werden, wenn Sie auf dem Fahrersitz sitzen.

ANLASSEN DES MOTORS

- Den Gashebel (Abb. 1, Nr. 5) bis zur Hälfte drücken.
- Bei kaltem Motor den Starter benutzen; für den Zweizylindermotor den Hebel Abb. 1, Nr. 6 benutzen, für den Einzylindermotor den Gashebel Abb. 1, Nr. 5A ganz

durchdrücken, bis es klickt; den Zündschlüssel auf dem Armaturenbrett drehen (Abb.1, Nr. 7).

- Sobald der Motor angesprungen ist, den Starter wieder nach oben stellen, und den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen.

Hinweis: Während der Transportfahrt sollte der Schneidteller ganz oben positioniert sein.

BEGINN DER ARBEIT

- Mit Hilfe des Hebels 8 der Abb. 1 die gewünschte Schnitthöhe einstellen, den Motor aufdrehen, und den Zapfwellenhebel (Abb.1, Nr. 2) einkuppeln. Das Vorwärtsfahrt-Pedal (Abb.1, Nr. 1) sanft betätigen und mit der Arbeit beginnen.
- Das Pedal (Abb.1, Nr. 9) dient zu Rückwärtsfahren; nicht ruckartig betätigen.
- Der Grasfangsack ist mit einem Sensor ausgestattet, der bei vollem Korb ein akustisches Warnsignal auslöst, das darauf hinweist, daß der Sack entleert werden muß, um ein Verstopfen der Leitungen zu vermeiden.
- Zum Entleeren der Fangeinrichtung (automatische Version) die zwei Tasten (Abb.1, Nr. 10) zum Öffnen und Schließen benutzen. Sobald der Korb am Hubende angelangt ist, ertönt ein charakteristisches Geräusch, und die Taste muß ausgelassen werden (**nicht weiter drücken**).

Bei der manuellen Version den Korb an den hinteren Griffen ausheben.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH DER MASCHINE:

- 1) Den Motor nicht überanstrengen. Tritt Rauch aus dem Auspuff, langsamer fahren.
- 2) Die Maschine nicht im Regen stehen lassen.
- 3) Erhitzt sich die Maschine am ersten Tag, lassen Sie sie abkühlen.
- 4) Die Messer öfters nachschleifen - das Schnittbild wird besser und der Motor wird geschont.
- 5) Vor dem Mähen den Boden auf Steine, Äste und andere Gegenstände kontrollieren.
- 6) **Beim Mähen den Motor auf maximaler Drehzahl halten, und die Geschwindigkeit der Grashöhe entsprechend regeln.**

WIE ERHÄLT MAN EIN GUTES SCHNITTBILD?

- 1) Abwechselnd mit gleichbleibender Schnitthöhe einmal in Längs- und einmal in Querrichtung schneiden.
- 2) Verstopften sich die Leitungen dauernd, langsamer fahren, da die Geschwindigkeit für die Grashöhe zu hoch sein könnte. Bleibt das Problem bestehen, könnten die Messer unscharf oder das Profil der Flügel verformt sein.
- 3) Bei sehr hohem Gras in zwei Durchgängen mähen. Zuerst mit ganz angehobenen Klingen, und eventuell mit schmalem Mähstreifen, und danach auf der gewünschten Höhe mähen.
- 4) In der Nähe von Sträuchern und Randsteinen besonders aufpassen, da die Einstellung und der Rand des Schneidtellers bzw. die Messer beschädigt werden können.

MÄHEN AUF HÄNGEN

Den Mäher "ROLLY" nicht auf Hängen mit mehr als 24% Gefälle einsetzen. Wiesen in Hanglage (Abb. 27) senkrecht zum Hang mähen (auf/ab) und niemals parallel zum

Hang. Beim Wenden besonders vorsichtig fahren. Aufpassen, daß die bergwärts gelegenen Räder nicht durch Hindernisse (Steine, Äste, Wurzeln, usw.) ausgehoben werden, da dies ein Umkippen der Maschine oder den Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug zur Folge haben könnte.

Sollten die Räder durchrutschen, die Differentialsperre benutzen (Abb. 17), und eventuell die besonders griffigen Spezialräder montieren.

Die Maschine nicht auf dem Hang stehenlassen.

BODENSCHUTZRÄDER

Die abgesenkten Bodenschutzräder (Abb.26) sorgen dafür, daß zwischen Boden und Tellerrand so viel Freiraum bleibt, daß der Boden nicht beschädigt werden kann.

Diese Rädchen können auch angehoben werden.

Zum Ändern der Position mit einem Schraubendreher die Feder aushängen, den Stift herausziehen, und die Rädchen in die gewünschte Stellung bringen. Immer alle vier Rädchen zusammen verstellen, **BEI ABGESTELTEM MOTOR UND AUSGEKUPPELTEN MESSERN.**

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Der Motor wird automatisch abgestellt, wenn:

- der Fahrer bei eingelegter Zapfwelle und ausgeschalteter Feststellbremse vom Sitz aufsteht.
- mit eingelegter Zapfwelle die Steinschlagschutzvorrichtungen oder der Fangsack angehoben werden.

Der Motor kann nicht eingeschaltet werden, wenn:

- die Messer eingekuppelt sind.
- niemand auf dem Fahrersitz sitzt.

WARTUNG UND SCHMIEREN

ACHTUNG!

Vor jedem Reinigungs-, Wartungs- oder Reparatüreingriff den Zündschlüssel abnehmen, und geeignete Schutzkleidung/Handschuhe anziehen.

WICHTIGER HINWEIS!

Altöl, Benzin und andere umweltverschmutzende Produkte ordnungsgemäß entsorgen. Eine gute Wartung und eine korrekte Schmierung halten die Maschine stets einsatzbereit

MOTOR: Die Schmiertabellen und Hinweise im Handbuch des Motors beachten. **Nach den ersten 20-30 Betriebsstunden ist der erste Ölwechsel obligatorisch (SAE 30).**

Zum Ablassen des alten Öls einen Schlauch in den Hahn Abb. 10 stecken, den Hahn mit einem Schlüssel lockern, und das auslaufende Öl in einem neben der Maschine aufgestellten Behälter auffangen.

Den Ölfilter Abb.10/A auswechseln.

RADGETRIEBE: Alle 100 Stunden den Ölstand kontrollieren: Verschluß Abb.8
Ausschrauben, gegebenenfalls Öl 220 S nachfüllen.

HYDROMOTOR: Mit kaltem Motor muß der Ölstand in der Expansionswanne die Kerbe
Abb. 3 erreichen; gegebenenfalls Öl 15W50 oder 20W50 nachfüllen.

ACHTUNG!

Das Öl des Hydromotors nicht auswechseln, sondern mit kaltem Motor kontrollieren, ob
das Öl bis zur ersten oberen Kerbe der Expansionswanne reicht.

BATTERIE - ACHTUNG! Die aus der Batterie austretenden Gase sind explosiv; aus
diesem Grund die Batterie von Flammen oder Funkenquellen fernhalten. Regelmäßig
den Flüssigkeitsstand kontrollieren und die Klemmen mit Vaseline fetten.

REIFENDRUCK

Ein korrekter Reifendruck ist unabdingbare Voraussetzung für einen plan liegenden
Schneidteller und damit einen gleichmäßig geschnittenen Rasen.

Reifendruck:

VORN: 13.5-00-6 1 Bar

HINTEN: 18x8,50-8 1,5 Bar

LUFTFILTER:

Alle 4 Stunden oder bei staubigen Arbeitsbedingungen auch in kürzeren Abständen den
Luftfilter kontrollieren (Abb. 4/A - 4/B). Das Ansauggitter für die Motorkühlluft
kontrollieren (Abb.5).

Die äußeren und inneren Gitter müssen immer sauber gehalten werden, um einen
guten Durchgang der Kühlluft zu gewährleisten.

Den Motorraum, das hydrostatische Getriebe und das Ansauggitter sauber halten.

KONTROLLE VON SCHNEIDTELLER UND MESSERN

Die Maschine kann zur Inspektion von unten auf einem ebenen Untergrund vorne
vorsichtig und mit Hilfe einer stabilen Auflage um 80 cm angehoben werden (Abb. 7).

SCHLEIFEN DER MESSER

Da ein stumpfes Messer das Gras nicht glatt schneidet, sondern ausreißt, der Rasen
damit ein vergilbtes Aussehen bekommt, und das Fassungsvermögen des Fangsackes
reduziert wird, müssen die beiden Messer regelmäßig auf beiden Schneiden geschliffen
werden.

Ausbau der Messer:

Das Messer mit robusten Schutzhandschuhen festhalten, die mittlere Schraube
ausdrehen (Abb. 22), beide Schneiden mit einem Schleifstein mit mittlerer Korngröße
nachsleifen, und die Auswuchtung des Messers kontrollieren, indem in das mittlere
Loch ein Rundeisen mit 18 mm Durchmesser gesteckt wird (Abb.22).

Die Messerbremse wird mit Hilfe der Schraube (Abb.9) eingestellt. Ist die Zapfwelle
eingelegt, muß die Bremse 10 mm Spiel haben.

Eine schlecht funktionierende Messerbremse ist im wesentlichen auf den Verschleiß des Bremsbelages zurückzuführen, der mit Hilfe der Justiervorrichtung (Abb.9) ausgeglichen werden kann.

AUSWECHSELN DER RIEMEN

Die Übertragung der Bewegung des Motors auf das Druckölgetriebe und auf die Schneidmesser erfolgt über zwei Keilriemen und mit einem Doppelzahnriemen auf den Teller.

Die Riemen sind auszuwechseln, sobald erste Verschleißzeichen zu sehen sind!

Das Auswechseln der Riemen ist ziemlich kompliziert, und muß daher von einem Grillo-Kundendienstcenter vorgenommen werden.

IMMER ORIGINALRIEMEN VERWENDEN!

LISTE DER STÖRUNGEN UND ABHILFEN

STÖRUNG	
URSACHE	ABHILFE
Der Zündschlüssel steht auf "AVV.", die Armaturenblettbeleuchtung schaltet sich jedoch nicht ein.	
- Batterie liefert keinen Strom	- Verbindungskabel kontrollieren - Elektrolytstand kontrollieren - Batterie aufladen
- Sicherung der elektronischen Karte ist durchgebrannt.	- Sicherung auswechseln.
Die Armaturenblettbeleuchtung schaltet sich mit dem Zündschlüssel in der Pos. "AVV." ein, der Anlassermotor springt jedoch nicht an.	
- Batterie liefert keinen Strom.	- Batterie aufladen.
- Es fehlt die Zustimmung zum Start.	- Messer auskuppeln - Fangsack schließen - Sie sitzen nicht auf dem Fahrersitz
Der Motor hat beim Starten Schwierigkeiten oder läuft unregelmäßig	
- Vergaserprobleme	- Luftfilter reinigen oder auswechseln

- Schmutziger Treibstoff

- Vergaser einstellen (siehe Motorhandbuch)
- Tank entleeren und frisches Benzin nachfüllen
- Benzinfilter kontrollieren und ggf. auswechseln

Anlassermotor funktioniert, Motor springt jedoch nicht an.

- Benzinversorgung unterbrochen
 - Kontrollieren, ob der Starter betätigt wurde (bei kaltem Motor)
 - Benzinstand kontrollieren
 - Verkabelung für Vergaseröffnung kontrollieren (16 PS OHV).
 - Benzinfilter kontrollieren und ggf. austauschen
 - Das Entlüftungsloch im Tankdeckel ist verstopft, und muß gereinigt werden
- Zündanlage defekt
 - Befestigung der Stecker der Zündkerzen kontrollieren
 - Elektrodenabstand und Zustand der Elektroden kontrollieren

Motorleistung sinkt beim Mähen

- Für die Schnitthöhe zu hohe Geschwindigkeit
 - Langsamer fahren
 - Schneidteller höher stellen

Beim Einschalten der Messer stirbt der Motor ab.

- Zustimmung zum Einschalten fehlt.
 - Mikroschalter Messer Ein kontrollieren.
 - Kontrollieren, ob Fangsack und Steineschutz richtig sitzen
 - Mit besetztem Fahrersitz

Unregelmäßiges Schnittbild und schlechte Mähgutsammlung

- Schneidteller nicht parallel zum Boden
 - Reifendruck kontrollieren
 - Teller justieren
- Messer funktionieren nicht gut

- Sitz der Messer kontrollieren
- Messer nachschleifen oder austauschen
- Spannung des Tellerriemens regulieren
- Für die Schnitthöhe und die Beschaffenheit der Wiese zu hohe Geschwindigkeit
- Möglichst bei trockenem Gras mähen
- Langsamer fahren
- Schneidmesser höher stellen
- Fangkanal verstopft
- Fangsack abnehmen und Kanal säubern

Vibrationen beim Arbeiten

- Messer nicht ausgewuchtet
- Messer auswuchten und ggf. beschädigte Messer austauschen
- Schrauben locker
- Befestigungsschrauben der Messer, des Motors und des Rahmens kontrollieren und ggf. nachziehen

SIE SIND GEGEN EINEN STEIN ODER EINEN ANDEREN FREMDKÖRPER GEFAHREN:

- Sofort anhalten.
- Motor abstellen, die Maschine anheben und sicherstellen, daß die Sicherheitsschraube, die das Messer hält, nicht beschädigt wurde. Ggf. Schraube austauschen.
- Messerposition kontrollieren.

Durch den Aufprall auf einen Stein o.ä. kann nicht nur die Sicherheitsschraube beschädigt, sondern auch die Messer verschoben werden (Abb.11). Nach dem Auswechseln der Schraube die Nabe (Abb.12) wieder aufsetzen und die richtige Phase suchen (Abb.13).

Die elektrische Anlage ist durch Schmelzsicherungen geschützt; brennt die Sicherung durch, wird die gesamte elektrische Anlage außer Betrieb gesetzt.

Den Defekt suchen und beheben, und die Sicherung durch eine neue, gleiche Sicherung ersetzen. **Niemals Sicherungen mit anderer Leistung einsetzen!**

Funktioniert der Mäher danach nicht, rufen Sie bitte Ihr Grillo-Servicecenter an.

Die Sicherungen der elektrischen Anlage befinden sich unter dem Fahrersitz (Abb.24).

Bleiben allfällige Störungen nach den o.a. Reparaturreingriffen bestehen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Grillo-Servicecenter in Verbindung, und versuchen Sie niemals, kompliziertere Reparaturen selber durchzuführen, wenn Sie nicht über die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse und Ausrüstungen verfügen.

BEI VERSTOPFTER MÄHGUTLEITUNG IN DER ANGEGEBENEN REIHENFOLGE DIE FOLGENDEN KONTROLLEN VORNEHMEN:

- Das Netz des Fangkorbes und die Löcher der Schotte (Abb.6) müssen sauber sein.
- Der Schneidteller und vor allem der Mähgut-Austrittsstutzen müssen sauber sein.
- Sitzt der Treibriemen nicht richtig (rutscht durch), ist die Riemenspannung mit Hilfe der Spannvorrichtung (Abb.14) zu regulieren.
- Die Messer müssen gut geschliffen und in einwandfreiem Zustand sein.

DIE MASCHINE BLEIBT NICHT IM LEERLAUF:

Die Kontermutter Abb.18 entsperren und durch Lockern bzw. Anziehen die Vorrichtung für die Rückkehr auf Null einstellen.

WICHTIGER HINWEIS:

Zum Verschieben des Mähers mit abgestelltem Motor den Hebel an der Seite Abb.20 verstellen. Oben = Leerlauf, unten = Arbeit.

ACHTUNG - WICHTIG!

- Die Polarität der Batterie niemals umkehren.
- Den Mäher nicht ohne Batterie arbeiten lassen, da er mit einem Ladungsregler ausgestattet ist.
- Keine Kurzschlüsse verursachen.

NACH DER ARBEIT

Die Messer auskuppeln, und mit ganz angehobenem Schneidteller wegfahren.

REINIGUNG

Den Mäher nach jedem Einsatz außen reinigen, den Fangsack entleeren und von Mähgutresten oder Sand/Erde befreien.

WASCHEN

Den Mäher auf einem festen Boden mit montiertem Fangkorb oder Steinschutz waschen.

Das Innere des Schneidtellern und des Auswurfkanals wird am besten bei eingekuppelten Messern einige Minuten lang mit fließendem Wasser gewaschen,

indem ein Wasserschlauch an den dafür vorgesehenen Anschluß auf dem Teller angeschlossen wird (Abb.21).

Danach den Fangkorb abnehmen, ausleeren, auswaschen und trockenen lassen.

Die Kunststoffteile der Karosserie mit einem nassen Schwamm reinigen, dabei jedoch den Motor und die elektrische Anlage nicht naß machen.

Die Karosserie und den Motor niemals mit unter Druck stehendem Wasserstrahl oder scharfen Mitteln reinigen!

EINSTELLEN DES MÄHERS FÜR DEN WINTER ODER LÄNGEREN STILLSTAND

Den Mäher "ROLLY" an einen trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort bringen und abdecken. Wird die Maschine voraussichtlich für mehr als einen Monat nicht gebraucht, das rote Kabel der Batterie abnehmen, die im Handbuch des Motors angegebenen Hinweise befolgen, und alle Gelenke schmieren.

Regelmäßig die Spannung der Batterie prüfen; sinkt sie unter 12 Volt, muß die Batterie sofort aufgeladen werden.

CORTACESPED HIDROSTATICO

“ GRILLO ROLLY “

Estimado cliente :

Dándole las gracias por la confianza y preferencia concedida a nuestro GRILLO ROLLY , esperamos que la utilización de su nuevo cortacesped se ajuste plenamente a sus necesidades .

Para utilizarlo de manera idónea y para que dure sin problemas de funcionamiento , le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este manual; esto le permitirá obtener los mejores resultados y proteger su compra .

Le rogamos guarde este manual , que siempre tendrá que acompañar a la máquina .

ATENCION ! LEER ATENTAMENTE ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR . LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES SON IMPORTANTES PARA SU INCOLUMIDAD !

NORMAS CONTRA ACCIDENTES

La prudencia es el arma principal para prevenir los accidentes !

Para su incolumidad , indicamos a continuación las advertencias que se han de seguir al utilizar el cortacesped. Le rogamos las lea atentamente , antes de empezar el trabajo .

La utilización incorrecta del cortacesped y de su equipamiento puede ser perjudicial ; para limitar esta posibilidad adopte las precauciones necesarias indicadas a continuación .

- 1) Lea totalmente este manual antes de poner en marcha y hacer mover el cortacesped.
- 2) Preste una atención especial a las advertencias y a las etiquetas de seguridad situadas en el cortacesped .
- 3) La rotación de la hojas del cortacesped es sumamente peligrosa , no ponga nunca las manos o los pies debajo del cortacesped .
- 4) Antes de permitir que otras personas trabajen con el cortacesped , es preciso informarles de las normas de seguridad y de como utilizar el cortacesped .
- 5) Antes de poner en marcha el cortacesped compruebe que alrededor del mismo no se encuentren personas , en especial niños.
- 6) Antes de hacer mover el cortacesped hacia atrás , controle que no se encuentren personas u obstáculos .
- 7) No permita que suban pasajeros en el cortacesped .
- 8) No utilice el cortacesped cuando esté cansado y no tome bebidas alcoholicas .
- 9) Controle el terreno antes de cortar el cespèd , para que no haya piedras , bastones o cuerpos extraños que podrían dañar la máquina o lanzarse lejos y , por lo tanto , ser muy peligrosos .
- 10) Antes de iniciar el trabajo , pongase las prendas de trabajo,

los guantes , la botas , y las gafas idoneas .

11) Antes de bajar del cortacesped , apague el motor , desactive la toma de fuerza y quite la llave de la toma de contacto .

12) Esta maquina no puede circular por carretera .

13) En los terrenos irregulares circule con velocidades cortas .

14) No utilice el cortacesped en acusadas pendientes ya que podria volcar .

15) No haga trabajar a los chicos demasiado jòvenes ; està prohibido el uso a los menores de 16 años .

16) No vaya marcha atràs con el motor acelerado .

17) Es peligroso girar el volante bruscamente con el motor al maximo regimen .

18) Mientras trabaja , no accionar bruscamente los pedales de arranque y marcha atràs .

19) Para evitar el peligro de de exhalaciones venenosas , no deje el motor encendido en lugares cerrados .

20) Apague siempre el motor antes de suministrar el combustible , mantengase alejado de chispas o llamas y no fume !

21) Evite la salida de combustibles y , tras haber llenado el deposito , limpie las perdidas en el cortacesped antes de poner en marcha el motor .

22) No trabaje con el cortacesped cerca de cunetas o andenes que podrian argallar bajo el peso del cortacesped , especialmente cuando la superficie tenga grietas o està mojada .

23) Cuando circule cuesta abajo , gire siempre lentamente .

24) No manipule o desactive los dispositivos de seguridad .

25) No trabaje nunca sin el capò en el motor o sin los flancos laterales .

26) No trabaje con el cortacesped en la grava , que seria aspirada y centrifugada por las hojas , siendo muy peligroso .

27) Si tiene hijos, cuando no utilice la maquina , guarde las llaves de contacto .

28) No realice ningun tipo de regulaciòn o limpieza con el motor en marcha : para limpiar el plato coloque el tubo del agua en el acoplamiento adecuado (fig. 21) del cortacesped , luego active la toma de fuerza para hacer girar las hojas sentandose en el puesto de conducciòn .

29) No haga controlar la maquina a alguien mientras està sentado en el puesto de conducciòn con el motor en marcha .

30) No apoye pesos sobre el asiento , se podria desactivar el dispositivo de seguridad de la puesta en marcha .

31) El operador siempre es responsable de los daños que provoque a 3ºs .

32) Cualquier utilizaciòn incorrecta implica la anulaciòn de la garantia , declinandose cualquier responsabilidad del fabricante .

33) Utilice el tractor como cortacesped sòlo tras haber montado el cesto o el deflector de protecciòn contra las piedras .

34) Los cuchillos deformados o dañados siempre han de sustituirse y nunca se han de reparar .

35) Utilice siempre los recambios originales GRILLO .

IDENTIFICACION Y ASISTENCIA

IDENTIFICACION

El GRILLO ROLLY va dotado de una placa situada debajo del asiento con el n° de matricula de la maquina . Este n° es indispensable para cualquier solicitud de intervenciòn tecnica y para pedir los recambios .

SERVIZIO DE ASISTENCIA

Este manual proporciona las indicaciones para utilizar el cortacesped y realizar el mantenimiento basico correcto que puede realizar el operador .

Para las intervenciones no descritas en este manual , dirigirse al concesionario de la zona .

RECAMBIOS

Aconsejamos utilice exclusivamente recambios originales , los ùnicos que ofrecen características de seguridad e intercambiabilidad .

A cualquier solicitud se adjuntarà el n° de matricula .

Para los recambios del motor , siga las indicaciones del manual especifico .

GARANTIA

La garantia se ofrece en los modos y en los limites que se indican en la placa apropiada . Para lo que concierne al motor y a la bateria , son vàlidas las condiciones previstas por los fabricantes respectivos .

RECAMBIOS DE REPUESTO

N° 2 hojas cortacesped
N° 10 tornillos de las hojas
N° 10 tuercas de la hojas
N° 1 serie de correas
N° 1 filtro aire del motor
N° 1 filtro del aceite del motor
N° 1 cable del acelerador
N° 2 fusibles de la instalaciòn

COMO SOLICITAR LOS RECAMBIOS

Indique siempre el n° de matricula de la maquina y el n° de còdigo de la pieza que se ha de sustituir . Dirijase a nuestros centros de recambios que se encuentran en cada provincia o a nuestros talleres .

Nuestra direcciòn es:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47023 CESENA (FC) ITALY

Tel. 0547/381333 - Fax 0547/632011

E-mail: grillo@grillospa.it - [Http://www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

CARACTERISTICAS TECNICAS

Motor: 16 HP OHV sincroequilibrado, de 2 cilindros Briggs y Stratton.

Puesta en marcha eléctrica con batería de 12 V.

Cambio : transmisión hidrostática con motores hidráulicos independientes .

Velocidad : de 0 a 8 km/ h

Plato de corte: 2 cuchillos contrarrotantes superpuestos parcialmente : anchura total 102 cm .

Sistema de conducción : mediante volante con avance y marcha atrás a pedal .

Altura del corte : 8 pos. de 2 a 9 cm.

Plato de corte abatible de acero , salida central posterior .

Asiento regulable mediante palanca con amortiguación .

Regulador de carga para la batería en el motor .

Mandos en posición ergonómica .

Bolsa de recogida de poliéster con bastidor en tubo de acero y cobertura de plástico : 300 Lt.

Neumáticos ant. 13,5 - 00-6 . Neumáticos posteriores : 18x8.50 - 8 .

Díámetro interno de giro : 800 mm

Longitud con bolsa : 2330 .

Anchura : 1050 mm

Peso: 300 kg.

Accesorios : desviadores del corte sin cesto , bloqueo diferencial , vaciamiento del cesto mediante comando eléctrico , freno de estacionamiento .

INSTRUCCIONES PARA MONTAR LA CESTA

- 1) Montar los tubos laterales (ref. 1.1) sin fijar los tornillos .
- 2) Enganchar la red solo en los lados a y b .
- 3) Montar los travesaños (ref. 3 y 4) .
- 4) Fijar todos los tornillos .
- 5) Completar el montaje de la red .
- 6) Montar la tapa y la manilla (ref. 5) (fig. 29)

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de poner en marcha el motor controle siempre :

- que las rejillas de aspiración para la refrigeración del motor están limpias .
- que el aceite del motor está al nivel correcto (fig. 2)
- que el aceite del motor hidráulico está al nivel correcto .(fig 3)
- que la palanca de toma de fuerza está en posición de punto muerto 2 (fig. 1)
- que el filtro de aire está bien limpio (fig. 4 /A - 4 / B) ; para inspeccionar el motor quite la carrocería situada detrás de su espalda (fig. 5)
- que los orificios de la rejilla dentro del cesto están bien limpios ;
- que el cesto está cerrado
- que el plato cortacesped y los conductos de escape están bien limpios (fig 6) .
- que el cesto está cerrado .
- que el plato cortacesped y los conductos de escape están bien limpios .
- que las hojas están bien afiladas y fijadas firmemente en sus bujes respectivos .
- que la lona del cesto está bien limpia . (fig. 1 n° 3)

Llene el depósito del combustible utilizando un embudo dotado de un filtro muy fino . (fig. 1 n° 4)

El motor no se pone en marcha si no esta sentado en el puesto de conducciòn .

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

- Empuje hasta la mitad de su carrera la manecilla del acelerador (fig. 1 n° 5)
 - Si el motor està frio accionar el dispositivo de starter (fig. 1 n° 6) . Para el motor de 2 cilindros impulsar la palanca . fig. 1 n° 6 . Para el motor de un cilindro presionar hasta el fondo , despues de la explosiòn , la manecilla aceleradora fig. 1 - n° 5A; girar la llave de contacto situada en el tablero de mandos (fig. 1 n° 7)
 - una vez encendido el motor , desactivar el starter colocandolo en la posiciòn superior y esperar unos minutos hasta que se caliente el motor .
- NOTA : Durante los traslados , es oportuno que el plato de corte està en posiciòn de altura maxima .

COMIENZO DEL TRABAJO

- Elija la altura de corte moviendo la palanca (fig1 n° 8) , acelere el motor de manera oportuna y accione la palanca de la toma de fuerza (fig. 1 n° 2) .
- Accione delicadamente la palanca de preselecciòn de la velocidad (fig 1 n°1) y comience el trabajo .
- El pedal (fig. 1 n° 9) sirve para activar la marcha atràs ; apretandolo , la maquina retrocede - accionarlo suavemente .
 - Cuando el cesto de recogida del cespèd està lleno , un sensor conectado a un avisador acustico informa que se ha de descargar para evitar que se obstruya el conducto .
 - Para vaciar el cesto " version automatica " apriete los 2 pulsadores (fig. 10), uno abre y el otro cierra , cuando el cesto està a tope , interviene un embrague que emite un ruido , entonces quite el dedo del pulsador " sin insistir " . Para la " version manual " alzar el cesto con las manillas posteriores .

REGLAS UTILES PARA UNA CORRECTA UTILIZACION

- 1) No fuerze nunca el motor: cuando sale humo del tubo de escape , se encuentra bajo esfuerzo y es preciso reducir la velocidad .
- 2) No deje la maquina bajo la lluvia .
- 3) Si durante el primer dia de trabajo la maquina se calienta un poco ,parela ,necesita reposar.
- 4) Afile frecuentemente las hojas del cortacesped ; el corte serà mejor y el motor se esforzará menos .
- 5) Controle el terreno antes de cortar el cespèd , para que no se encuentren piedras , bastones o cuerpos extraños .
- 6) Durante el corte del cespèd tener el motor al màximo regimen , regular la velocidad en funciòn de la altura de la hierba .

COMO REALIZAR UN BUEN CORTE

- 1) Un corte longitudinal alternandose con otro transversal realizado a una altura constante , contribuye a mejorar el aspecto del prado .

2 Si el introductor tiende a obstruirse con la hierba , es oportuno reducir la velocidad de avance ya que podría ser excesiva en función de la condición del prado ; si el problema sigue existiendo , las causas posibles son los cuchillos afilados incorrectamente o el perfil de las aletas deformado .

3) Si la hierba es muy alta es preciso realizar el corte en dos fases ; la primera con las hojas a una altura máxima y , de ser necesario , con una estela reducida , y la segunda a la altura deseada .

4) Preste mucha atención a los cortes cerca de las matas y de los cordones bajos que podrían dañar el paralelismo y el borde del plato de corte y los cuchillos .

TERRENOS CON PENDIENTE

No utilice el ROLLY en los terrenos demasiado empinados , con pendientes superiores al 24% .

Los prados con pendiente (fig. 27) se han de recorrer cuesta arriba / abajo y nunca transversalmente , prestando mucha atención a los cambios de dirección y a que las ruedas que se encuentran hacia arriba no encuentren obstáculos (piedras , ramas , etc.) que podrían provocar el vuelco o la pérdida de control del cortacesped .

No deje el cortacesped parado en los terrenos con pendiente . Si las ruedas tienden a resbalar utilizar el bloqueo diferencial . Fig. 17 y eventualmente montar las ruedas garra antideriva .

RUEDAS A PRUEBA DE TRASQUILONES

La función de las ruedas a prueba de trasquilones (fig. 26) en la posición baja es de mantener siempre un espacio entre el terreno y el borde del plato para evitar que éste último pueda dañar el prado , mientras que la posición alta desactiva su eficacia .

Para cambiar de posición desenganche con un destornillador el resorte para extraer el perno y vuelva a colocar todo como desea .

Esta operación se ha de realizar siempre en las 4 ruedas , **CON EL MOTOR APAGADO Y LAS HOJAS DESACTIVADAS** .

INTERVENCION DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Recuerde siempre que el motor se apaga cada vez que :

- El operador se levanta del asiento
- Se levanta el cesto o se quita la protección contra las piedras con la toma de fuerza activada .

Además , el motor no se pone en marcha si :

- Las hojas están activadas
- Si no está sentado en el puesto de conducción .

MANUTENCION Y LUBRIFICACION

ATENCION

Quite la llave antes de empezar cualquier operación de limpieza , mantenimiento o reparación .

Pongase las prendas idóneas y los guantes de trabajo .

IMPORTANTE !

No deje nunca en el medio ambiente los aceites agotados , gasolina y cualquier otro producto contaminante !

Un mantenimiento eficiente y una lubricación correcta contribuyen a mantener la máquina eficiente perfectamente .

MOTOR :

para los intervalos de lubricación siga las normas que se encuentran en el manual del motor ; de todas formas es indispensable sustituir el aceite a las 20 - 30 primeras horas De trabajo utilizando el aceite motor SAE 30. Para quitar el aceite, insertar en el grifo Fig. 10 , un tubo de goma suficientemente largo para descargar el aceite en un recipiente externo a la maquina . Aflojar con una llave el grifo .

REDUCTOR DE LAS RUEDAS

Controle el nivel del aceite cada 100 horas desenroscando el tapon , fig . 8 .
Si es necesario añadir aceite 220 S.

MOTOR HIDRAULICO

Controlar el nivel en el depósito de expansión con el motor frio : ha de llegar al primer borde. (fig. 3); de ser necesario añadir aceite 15W50 O 20W50.

ATENCION !

no sustituir el aceite del motor hidraulico , sino controle el nivel del motor frio que debe llegar al primer borde superior del depósito de expansion .

BATERIA - ATENCION

los gases emitidos por la bateria son explosivos , mantengala lejos de llamas o chispas .
Controle periodicamente el nivel del liquido y mantenga lubricados con grasa de vaselina los bordes .

PRESION DE LOS NEUMATICOS

la presión correcta de los neumáticos es una condición esencial para una planeidad perfecta del plato de corte y , por lo tanto , para obtener un prado cortado de manera uniforme .

Las presiones han de ser :

DELANTERA : 13.5-00-6 1 BAR

TRASERA : 18X8.50-8 1,5 BAR

FILTRO DEL AIRE

controle el filtro cada 4 horas o aun más frecuentemente si el lugar es muy polvoriento (fig. 4/A - 4/ B). controle la rejilla de red de aspiración de la refrigeración del motor (fig. 6)

Para no perjudicar el paso del aire que refrigera el motor , es preciso mantener siempre limpias las rejillas exteriores e interiores .

Mantenga bien limpio el alojamiento del motor , la transmisión hidrostática y la rejilla de aspiración .

CONTROLES DE LAS HOJAS Y DEL PLATO

en el caso de que sea necesario acceder a la parte inferior , se puede hacer cómodamente levantando por la parte anterior el cortacesped unos 80 cm (fig. 7) en un piso bien llano .

Preste mucha atención y utilice un apoyo solido y estable .

AFILADO DE LAS HOJAS

una hoja no afilada extirpa la hierba , reduce la capacidad de carga y hace amarillear el prado , dandole un aspecto feo .

Es preciso que el afilado siempre se realice en ambas aristas de corte de las 2 hojas.

Para desmontar una hoja , aguántela firmemente , utilizando los guantes de trabajo y desenrosque el tornillo central (fig. 22) ; afile ambas aristas de corte con una muela de grano mediano y compruebe el equilibrado de la hoja

sujetándola con un hierro redondo de 18 mm de diametro introducido en el orificio central (fig. 22) ;

Para regular el freno de las hojas , actúe en el tornillo (fig. 9) . Cuando la toma de fuerza está activada , el freno ha de tener un juego de 10 mm.

ATENCIÓN !

Las hojas están colocadas a 90° entre si y son contrarotantes.

Durante el montaje es preciso respetar su posición (fig. 23) .

Durante el montaje , respete las secuencias indicadas (fig. 23 9 prestando atención a que las aletas de los cuchillos estén dirigidas hacia el interior del plato y a que la parte concava del disco elastico (fig. 23 nº 1) apriete contra el cuchillo . Apriete bien a tope los tornillos de fijación (fig. 23 nº 2) .

Sustituya siempre los cuchillos dañados o torcidos ; no trate nunca de repararlos !

UTILICE SIEMPRE CUCHILLOS ORIGINALES!

la tuerca central que fija el cuchillo de derecha está con el filete derecho .

REGULACION DEL PLATO DE CORTE

una buena planeidad del plato es esencial para obtener un prado cortado de manera uniforme .

Una vez colocado el cortacesped en una superficie llana y comprobada la presión correcta de los neumaticos , actúe en los pernos de regulación situados a derechas y a izquierdas (fig. 25) hasta llevar el borde del plato a la misma distancia del piso tanto por un lado como por el otro (con el operador sentado) .

Esta comprobación se ha de repetir con el plato colocado a dos o tres alturas distintas. En caso de que no se logre obtener un buen paralelismo , consultese con un Centro de Asistencia Autorizado .

REGULACION DE LAS CORREAS

Estas operaciones son bastante delicadas y es oportuno que se realicen en un Centro de Asistencia Autorizado .

CORREA DEL MOTOR - TRANSMISIONES HIDRAULICAS

En caso de que se observe una variación de la longitud de la correa y un consiguiente funcionamiento incorrecto del dispositivo de corte , se puede regular la tensión moviendo el perno de regulación (fig. 14) o, de no ser suficiente , compense esta variación desplazandohacia delante o hacia atrás todo el plato de corte actuando de manera idonea y de la misma forma en las tuercas de los 4 puntos de fijación (fig. 15 y 16) prestando atención a que el plato se desplace de manera llana .

CORREA DE CONEXION DE LAS HOJAS

La tensión de esta correa se realiza enroscando lo necesario el tornillo (fig . 28 n° 1) tras haber aflojado las tuercas de bloqueo (2) que se han de volver a bloquear una vez realizada la regulación .

REGULACION DE LA ACTIVACION Y FRENO DE LAS HOJAS

Cuando se acciona la palanca (fig. 9 / A) para desactivar las hojas , se acciona simultaneamente un freno que paraliza su rotación a los 5 segundos .

El funcionamiento incorrecto del freno esencialmente se debe al desgaste de la zapata , mueva el perno de regulación (fig . 9)

SUSTITUCION DE LAS CORREAS

la transmisión del movimiento del motor a la transmisión hidraulica y del motor a las lamas se obtiene mediante 2 correas trapezoidales y una correa de doble dentado en el plato .

Sustituya las correas en cuanto se manifiesten señales de desgaste !

Su sustitución necesita un desmontaje y una regulación bastante complicados y es indispensable dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado .

UTILICE SIEMPRE CORREAS ORIGINALES !

GUIA PARA IDENTIFICAR LOS INCONVENIENTES

INCONVENIENTE	
CAUSA	REPARACION
Con la llave en pos. " ARR " el tablero queda apagado	
- la bateria no suministra ninguna corriente	- controle los cables de conexión - controle el nivel de electrolitos - recargue la bateria
-intervención en la protección de la tarjeta electrónica	- sustituya el fusible
El tablero se enciende , pero con la llave en pos. "ARR" el motor de arranque no gira .	
-la bateria no suministra corriente suficiente.	-recargue la bateria
-no hay consenso para la puesta en marcha .	-palanca de avance en posición de stop. -desactive las hojas -controle que el cesto está cerrado. -sientese en el puesto de conducción .
Puesta en marcha difícil o funcionamiento irregular del motor	
-problemas de carburación	- limpie o sustituya el filtro del aire

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - depositos o impurezas en combustible | <ul style="list-style-type: none"> - regule el carburador (siga el manual del motor) - vacie el depósito y utilice el gasolina fresca - controle y de ser necesario sustituya el filtro de gasolina . |
|--|--|

el motor de arranque gira pero el motor no se pone en marcha .

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - No llega gasolina | <ul style="list-style-type: none"> - controle que el starter está activado (si el motor está frio) -compruebe el nivel en el deposito -controle el cableado del mando de apertura del carburador 16 HP. -controle (y de ser necesario sustituya el filtro de gasolina) -controle que el respiradero en el deposito no está obturado. -controle la fijación de los capuchones de las bujías. -compruebe la limpieza y la distancia correcta |
|---|--|

Reducción del rendimiento del motor al cortar el césped

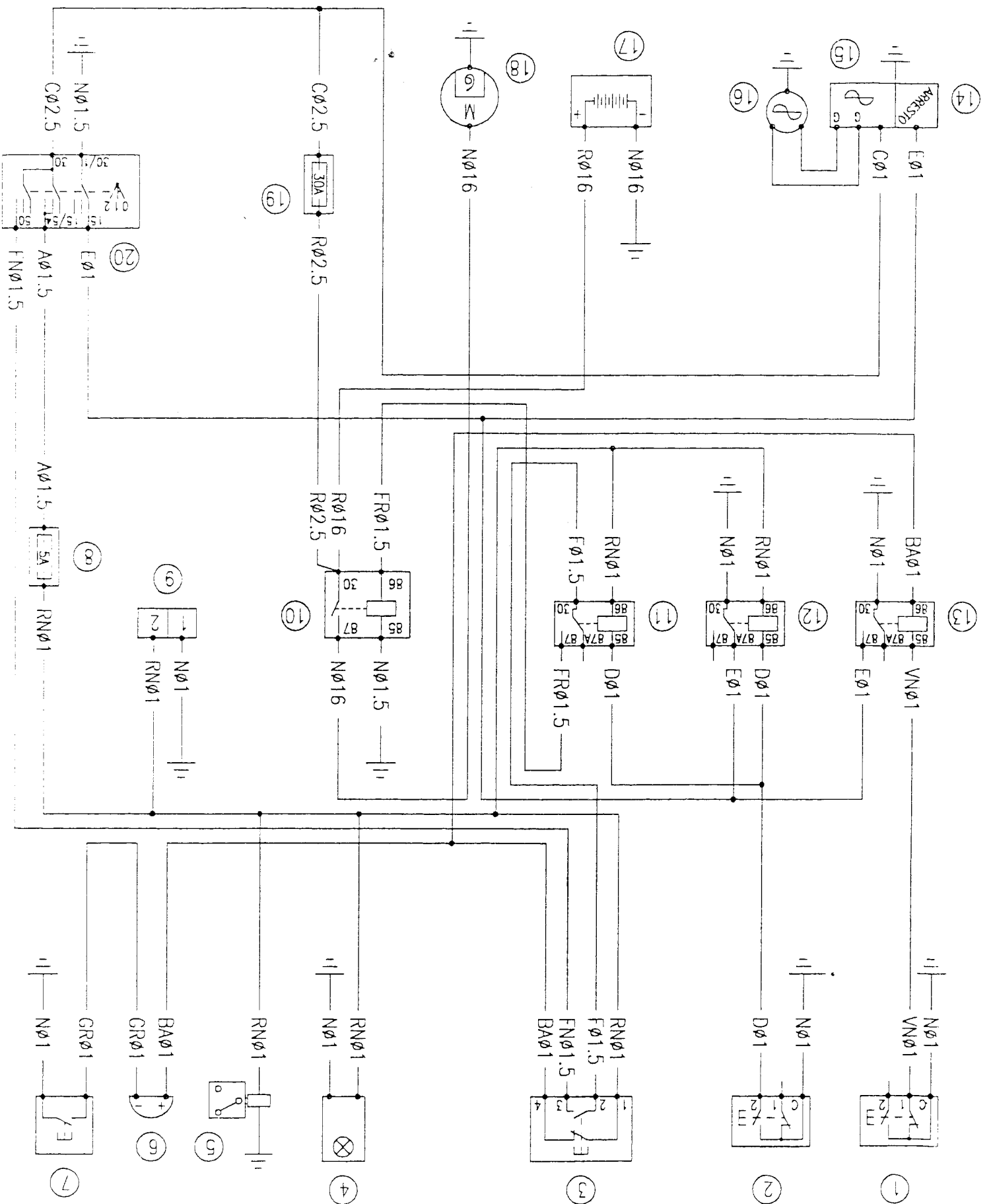
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> -velocidad de avance elevada en función de la altura de corte | <ul style="list-style-type: none"> - reducir la velocidad -levantar algunas muescas el plato de corte |
|---|---|

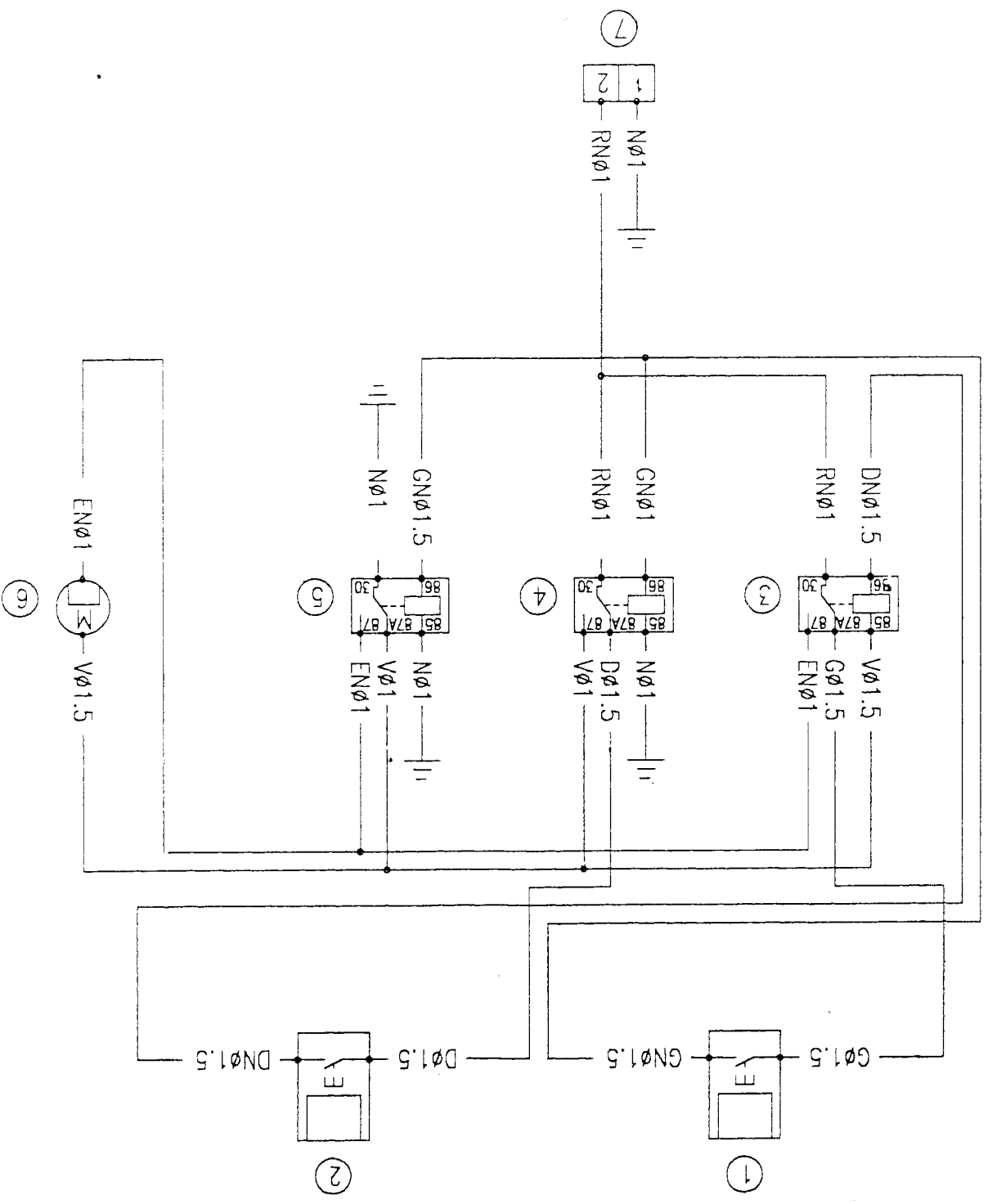
activando las hojas , el motor se apaga

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - no hay consenso para la activación . | <ul style="list-style-type: none"> -controle el microinterruptor de activación de las hojas. -compruebe que la bolsa o la protección contra las piedras están aplicados correctamente -con el operador sentado en el puestop de conducción . |
|--|---|

Corte irregular y recogida insuficiente

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - plato de corte no paralelo al terreno | <ul style="list-style-type: none"> - controle la presión de los neumáticos - restablecer el paralelismo del plato - controle el montaje correcto de las hojas - afile o sustituya las hojas - regule la tensión de la correa del motor del plato |
|---|---|





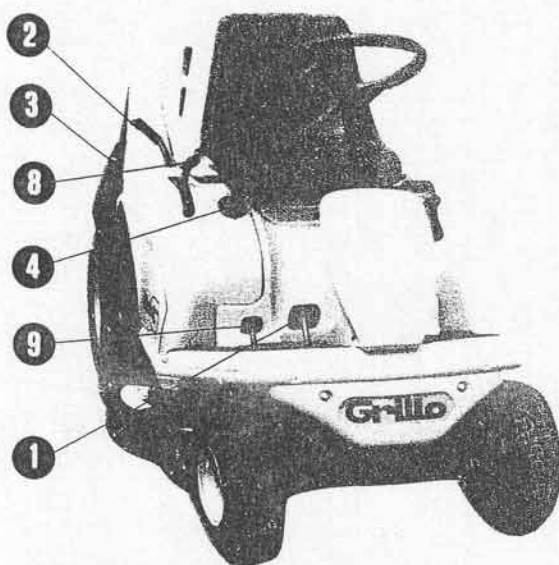


Fig. 1



DESCRIZIONE COMANDI (Fig. 1)

- 1) Pedale avanzamento
- 2) Leva innesto rotazione lame
- 3) Cesto raccogliherba
- 4) Tappo carburante motore bicilindrico
- 5) Manettino acceleratore motore bicilindrico
- 6) Leva starter motore bicilindrico
- 7) Chiave avviamento
- 8) Leva regolazione altezza di taglio
- 9) Pedale comando retromarcia
- 10) Pulsanti svuotamento cesto (vers. elettrica)
- 11) Levetta folle per spostamento manuale
- 12) Leva freno a mano
- 13) Pedale bloccaggio differenziale

DESCRIPTION OF CONTROLS (Fig. 1)

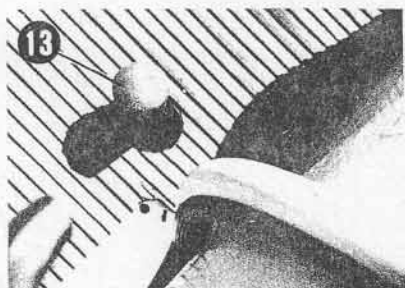
- 1) Forward travel pedal
- 2) Blade rotation engager lever
- 3) Grass basket
- 4) Two-cylinder engine fuel cap
- 5) Two-cylinder engine throttle lever
- 6) Two-cylinder engine start lever
- 7) Ignition key
- 8) Cutting height regulator lever
- 9) Reverse pedal
- 10) Basket emptying buttons (electrical version)
- 11) Idle lever for moving the machine by hand
- 12) Hand-brake lever
- 13) Differential lock pedal

DESCRIPTION DES COMMANDES (Fig. 1)

- 1) Pédale de progression
- 2) Levier d'enclenchement rotation des lames
- 3) Bac de récolte herbe
- 4) Bouchon de carburant moteur bicylindrique
- 5) Manette accélérateur moteur bicylindrique

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSEINRICHTUNGEN (Fig. 1)

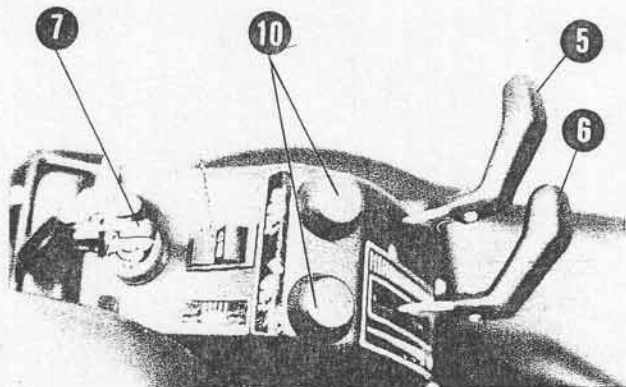
- 1) Vorwärtsfahrt-Pedal
- 2) Hebel zum Einkuppeln der Messer
- 3) Mähgut-Fangkorb
- 4) Tankdeckel Zweizylindermotor
- 5) Gashebel Zweizylindermotor
- 6) Starterhebel Zweizylindermotor
- 7) Zündschlüssel
- 8) Schnitthöheneinstellung
- 9) Rückwärtsfahrt-Pedal
- 10) Fangkorb-Entleerungstasten (elektr. Version)
- 11) Leerlauf-Hebel für manuelles Schieben
- 12) Handbremsenhebel
- 13) Differentialsperrpedal



- 6) Levier starter moteur bicylindrique
- 7) Clé de démarrage
- 8) Levier de réglage hauteur de coupe
- 9) Pédale de commande marche AR
- 10) Poussoirs de vidage du bac (version électrique)
- 11) Levier fou pour déplacement manuel
- 12) Levier frein à main
- 13) Pédale de blocage différentiel

DESCRIPCION DE LOS COMANDOS (Fig. 1)

- 1) Pedal de avance
- 2) Palanca de rotación de las cuchillas
- 3) Cesto recogedor
- 4) Tapon del carburante del motor bicilindrico
- 5) Manilla aceleradora del motor bicilindrico
- 6) Palanca starter del motor bicilindrico
- 7) Llave de arranque
- 8) Palanca de regulación de la altura del corte
- 9) Pedal comando de marcha atras
- 10) Boton de vaciar el cesto
- 11) Palanca para movimiento manual
- 12) Palanca freno a mano
- 13) Pedal de bloqueo diferencial



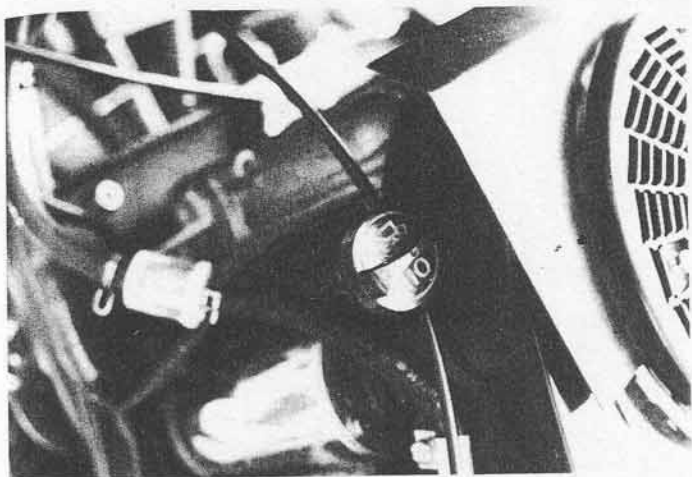


Fig. 2

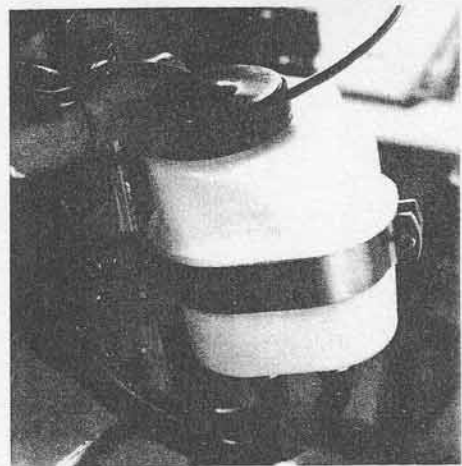


Fig. 3

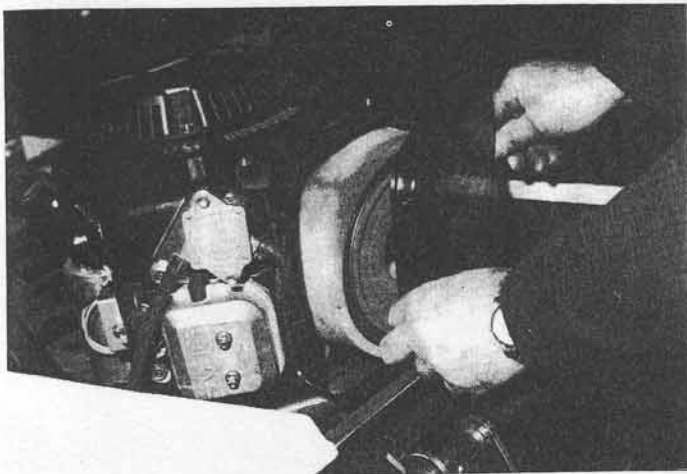


Fig. 4/A

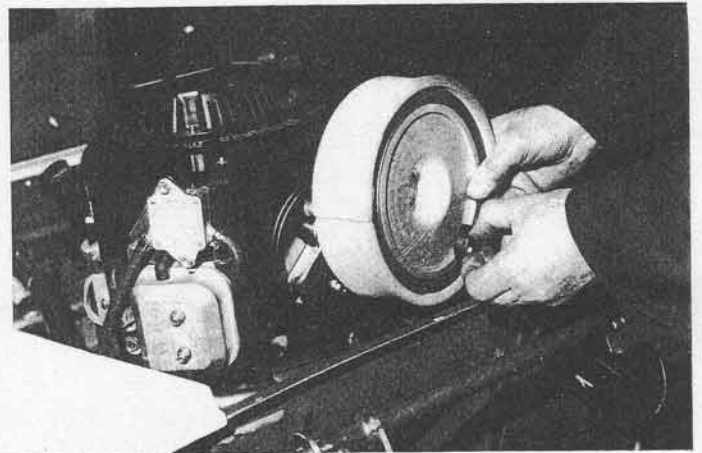


Fig. 4/B

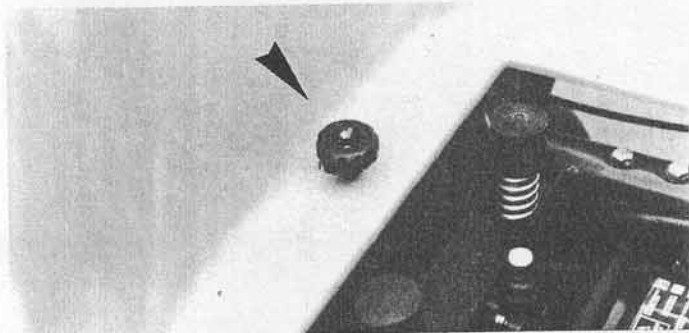


Fig. 5

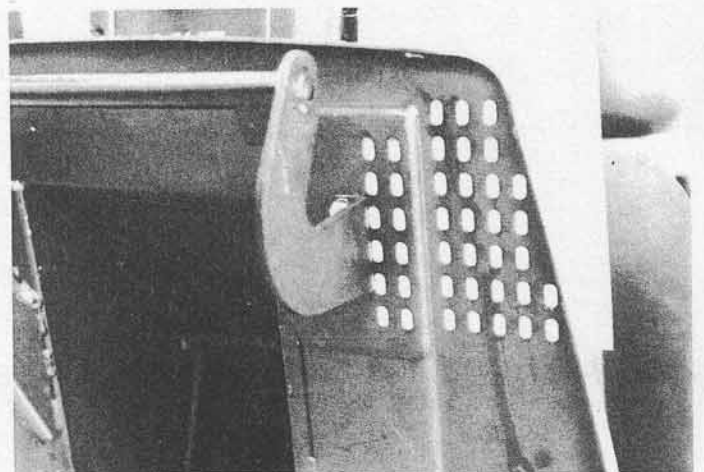


Fig. 6

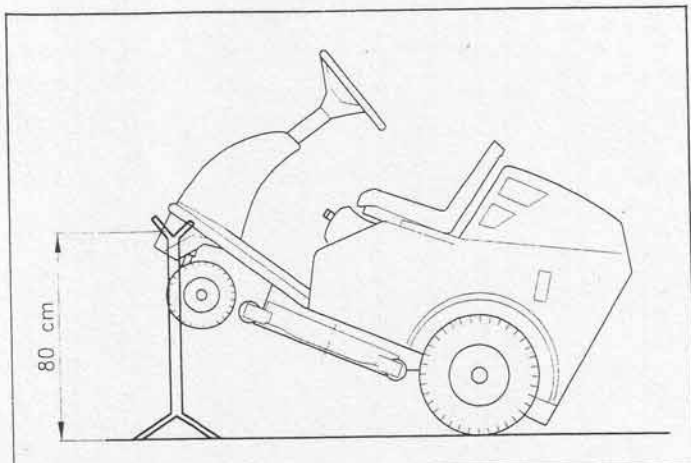


Fig. 7

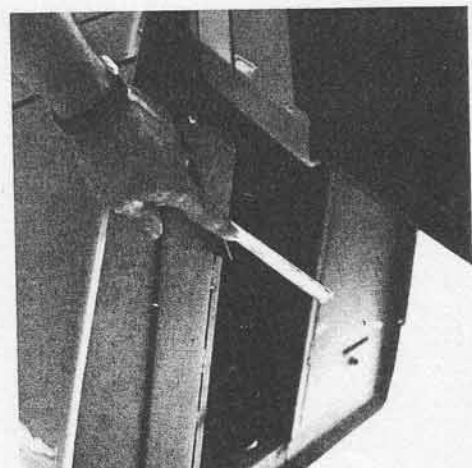


Fig. 7/A

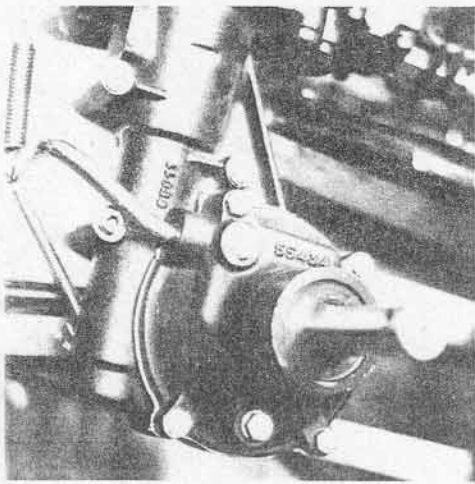


Fig. 8

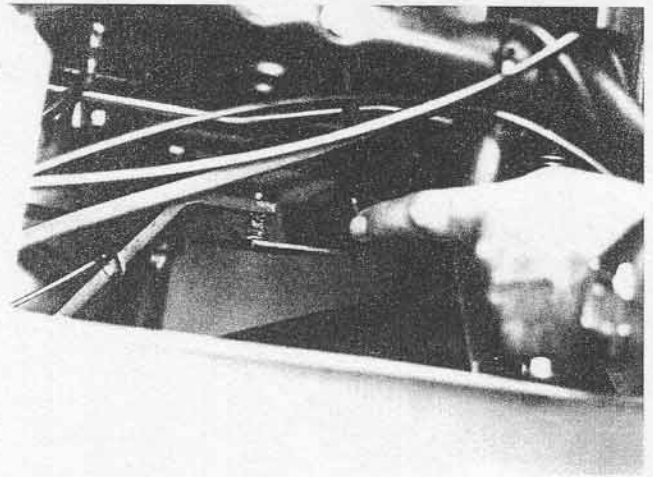


Fig. 9



Fig. 9/A

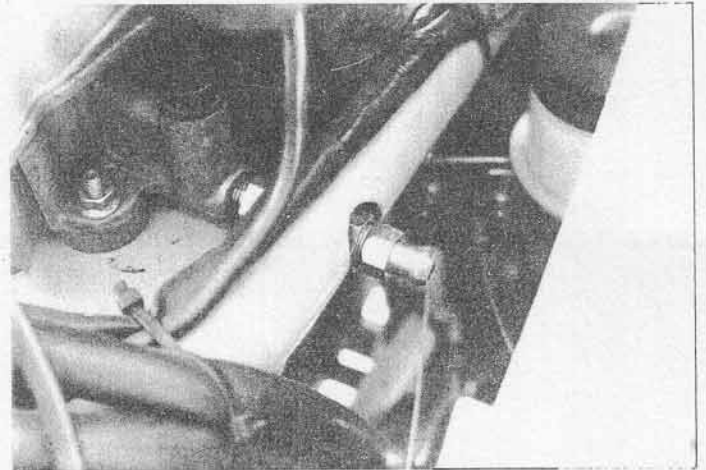


Fig. 10

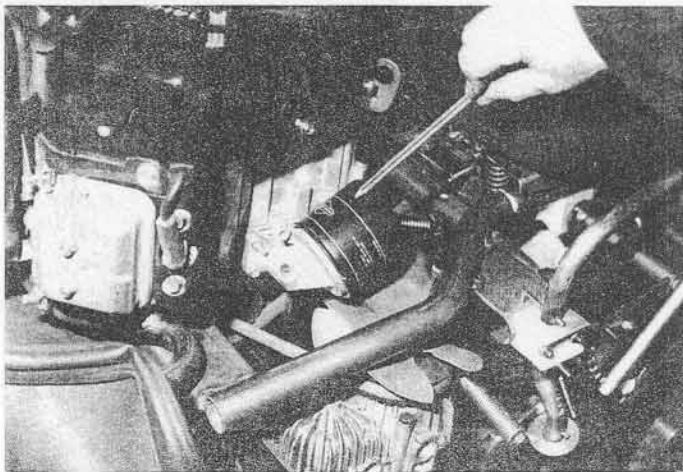


Fig. 10/A

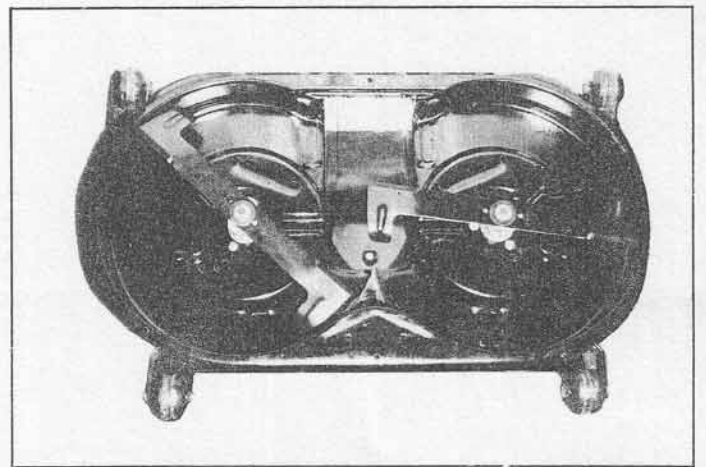


Fig. 11

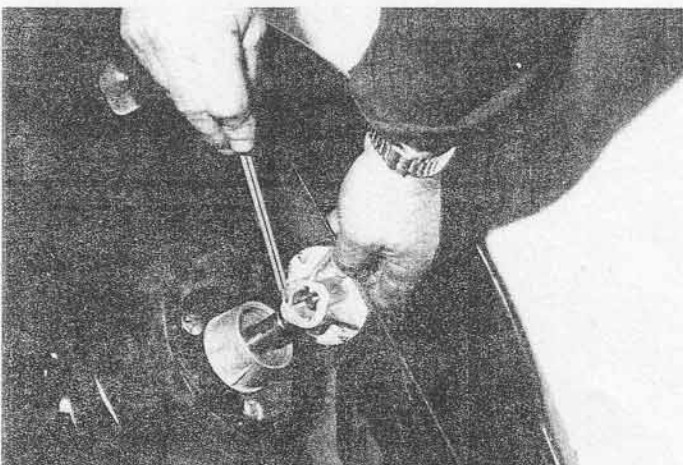


Fig. 12

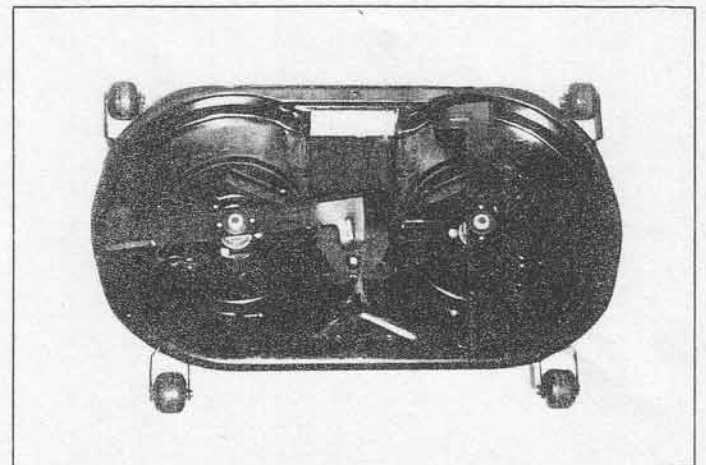


Fig. 13

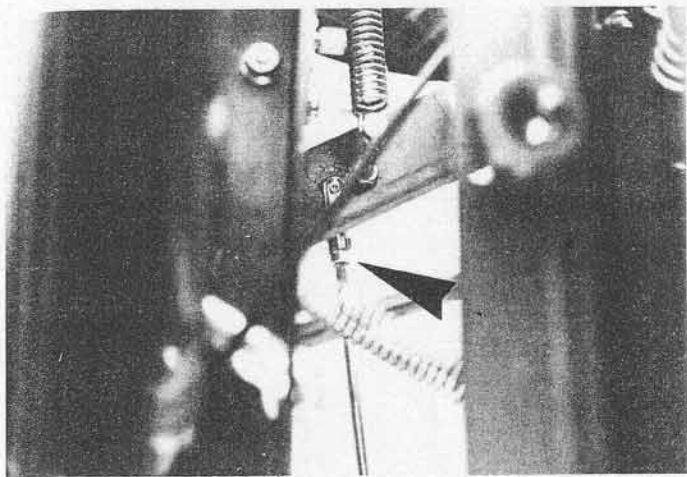


Fig. 14

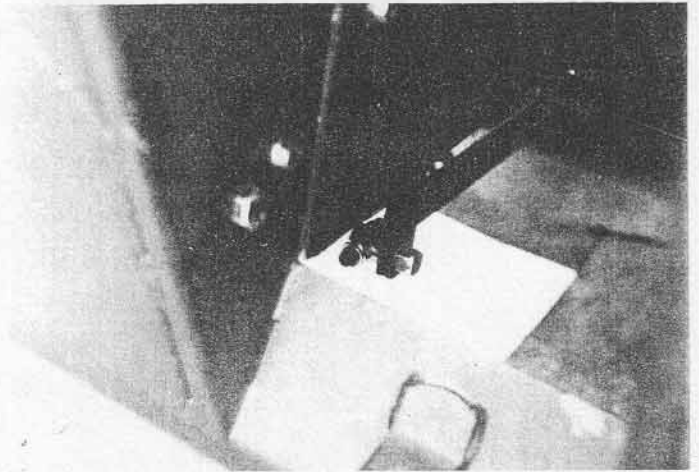


Fig. 15

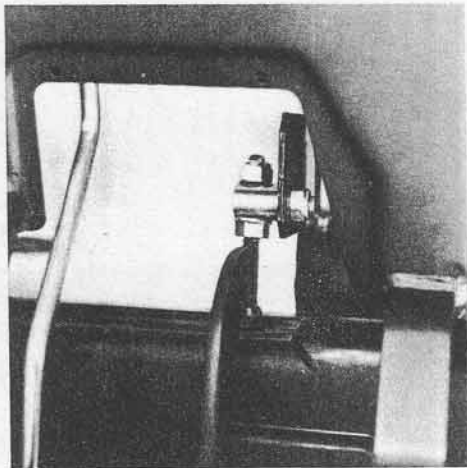


Fig. 16

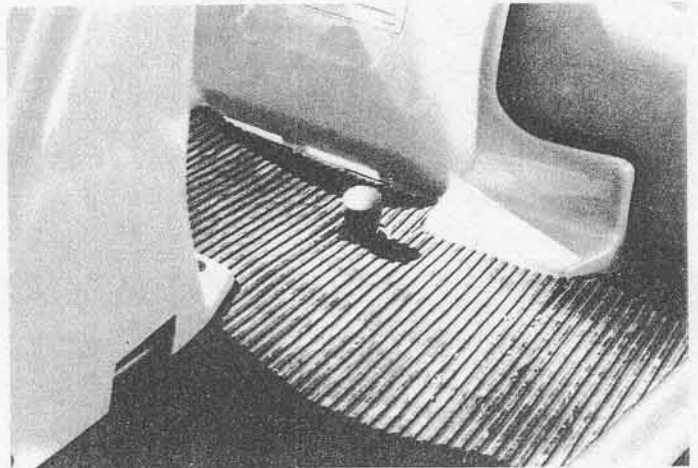


Fig. 17

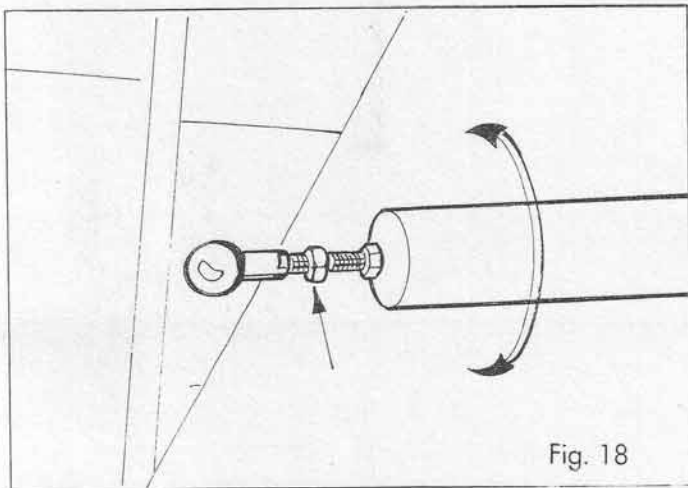


Fig. 18

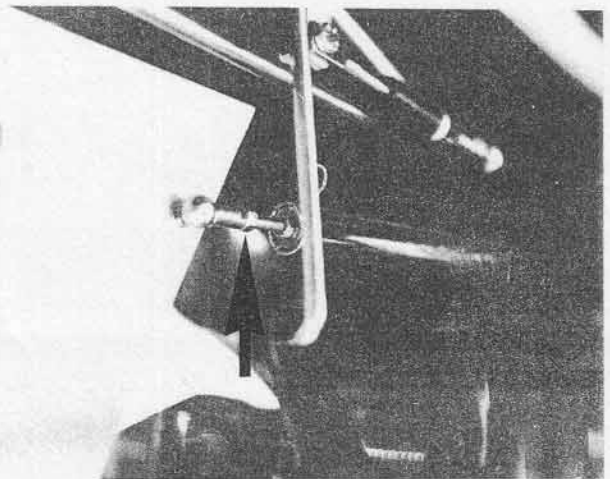


Fig. 19

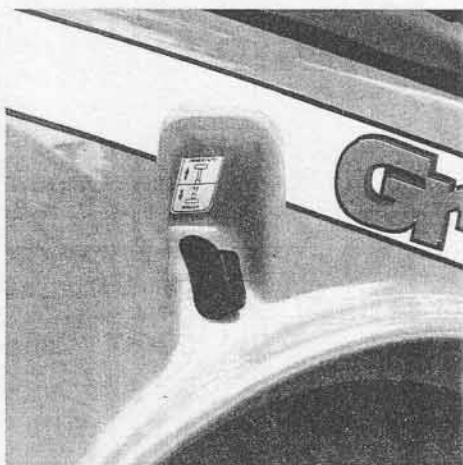


Fig. 20

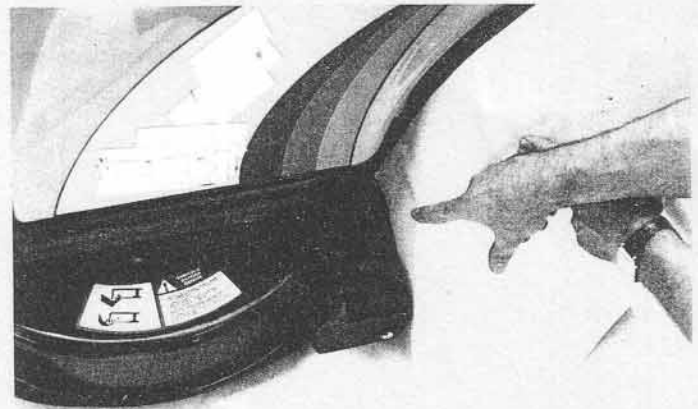


Fig. 21

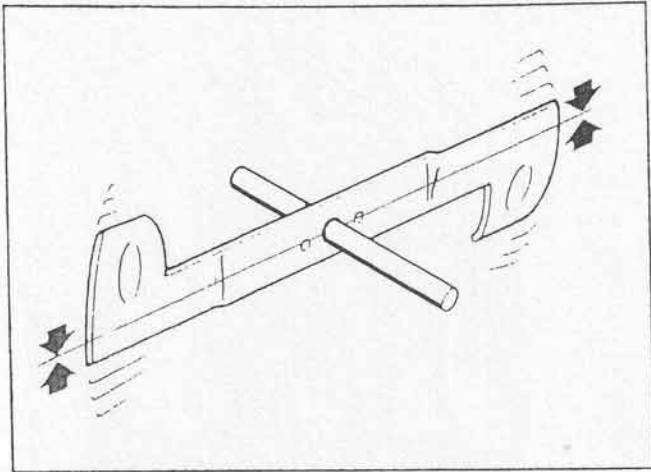


Fig. 22

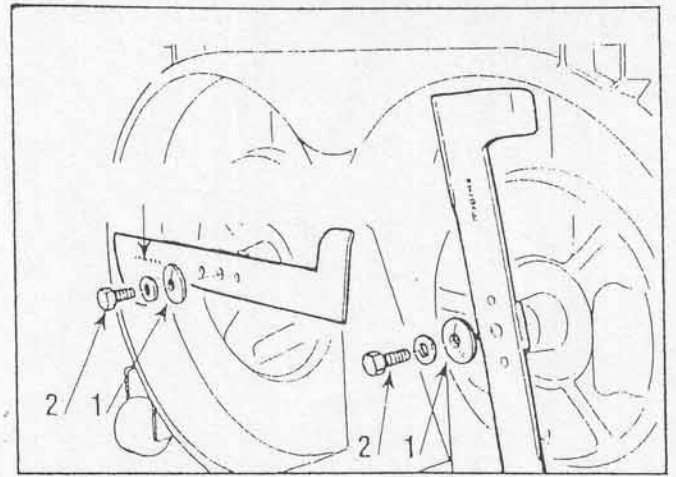


Fig. 23

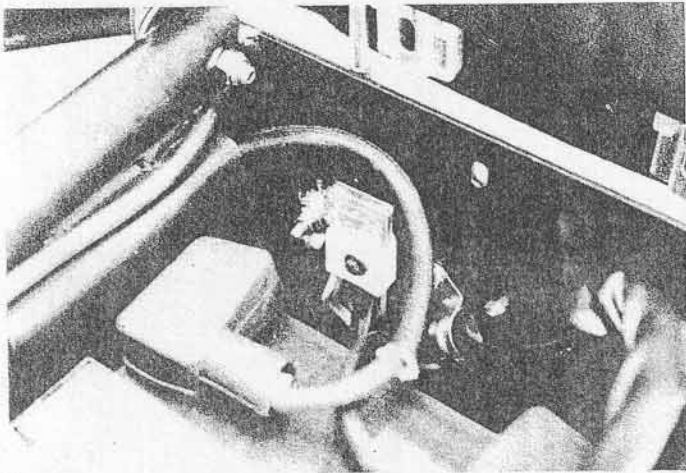


Fig. 24

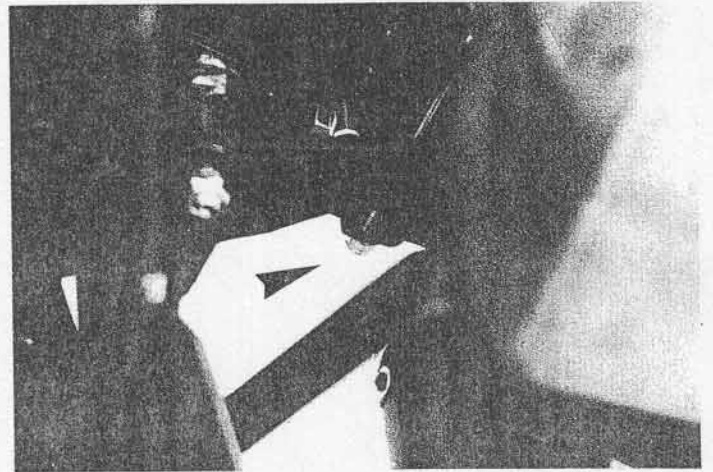


Fig. 25

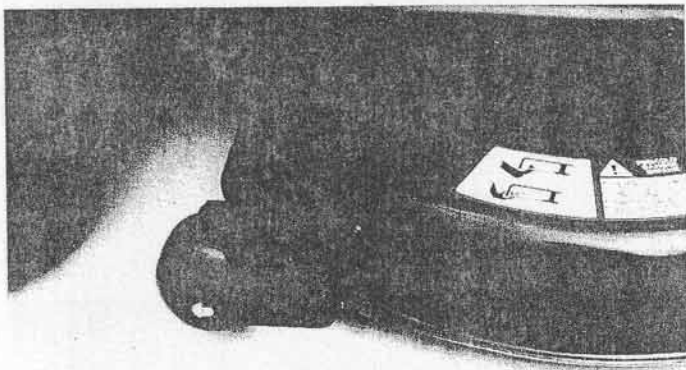


Fig. 26



Fig. 27

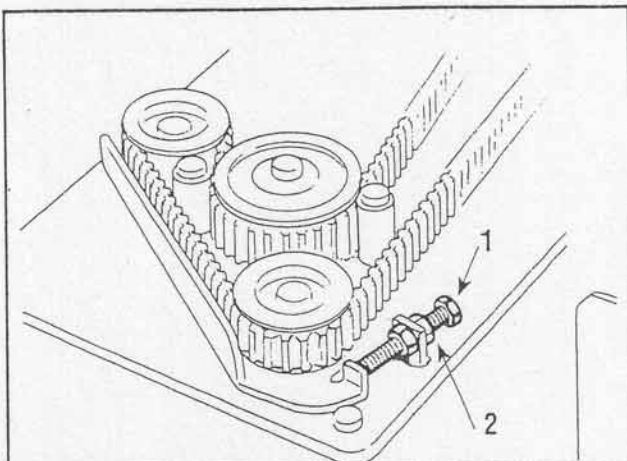


Fig. 28

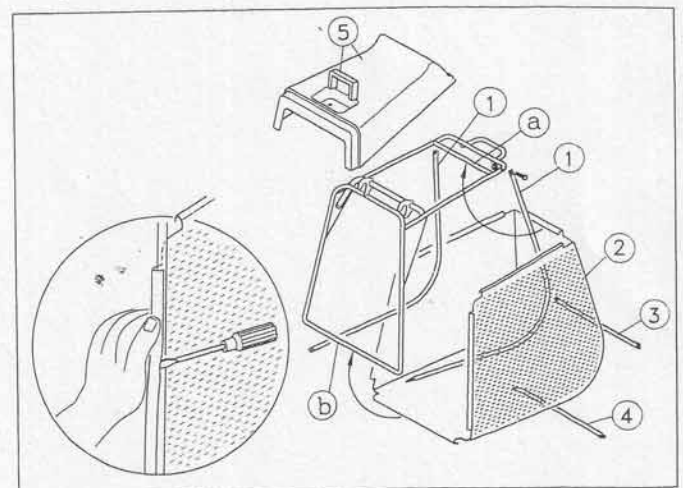


Fig. 29



Grillo® S.p.A.



47023 CESENA (ITALY) - Via Cervese 1701 - Tel. 0547/381333 (centralino)
Tel. 0547/381555 (ricambi) - Fax 0547/384222 - 0547/632011
Internet: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it